NATIONAL LIBRARY OF
CANADA DIV. BRANCH
ORDER SECTION
395 WELLINGTON ST.

CANADA DIV. BRANCH
ORDER SECTION
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA ONT. K1A 0N4

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO III N.o 90 JUEVES 17 DE NOVIEMBRE DE 1977 25c.

"Inmigración me Discriminó", Denuncia un Chileno

TORONTO.– En una carta dirigida al editor del periódico The Globe and Mail de esta ciudad, el ciudadano chileno Manuel J. Irarrázabal L., residente en Santiago de Chile, se queja del tratamiento recibido en este país por parte de Inmigración.

He aquí la misiva: "En mi viaje de regreso a Chile, luego de algunas semanas en Europa, hice escala en Toronto (el 28 de Octubre) para ver a un amigo. Siempre había deseado visitar el Canadá; había leído mucho acerca del país y hasta había administrado algunas inversiones allí. Había planeado quedarme tres días y tenía pasajes de avión reservados de acuerdo con ese plan.

Mi esposa y yo pasamos el control de pasaportes sin problemas. Nuestra edad, más de 60 años, y lazos familiares y de negocios en

PASA A PAGINA 5

8.8% en Canadá:

CONTINUA AUMENTANDO LA INFLACION

INFORMACION EN PAGINA 2

Denuncia Parlamentario:

La RCMP Vigila a Periodistas

OTTAWA (CP).– La RCMP ha recolectado información personal y política y mantenido legajos sobre algunos de los miembros de la Galería de Prensa del Parlamento que sospecha que tienen ideas extremistas, dijo el parlamentario conservador, Tom Cossitt.

Hizo la declaración a reporteros luego de preguntarle al Primer Ministro Pierre Trudeau en Los Comunes si sabía de la existencia de un legajo llamado Operación Featherbed. El Primer Ministro dijo que no había oído nada acerca del legajo.

Las operaciones también incluyeron la vigilancia y recolección de información sobre un miembro del actual gabinete federal, dijo el

SIGUE EN PAGINA 3

Documentos en España denuncian:

Corrupción Oficial en la Argentina

MADRID.– La existencia en España de 3 cajas que contienen documentación suficiente para comprometer a buena parte de los actuales gobernantes argentinos", y mediante los cuales se comprueban delitos de corrupción de militares, ex gobernantes y sindicalistas, dio a conocer el abogado y empresario Héctor Villalón, que durante muchos años estuvo ligado a los Perón.

Las declaraciones, que aparecen en la revista Cambio 16, fueron hechas por Villalón antes de abandonar la prisión donde estuvo detenido como sospechoso en el secuestro del presidente de la FIAT en Francia, Luccino Revelli-Beautmont.

Según Villalón, Isabel Perón hizo sacar de Argentina "poco antes de su derrocamiento", una gran cantidad de documentos. El envío se hizo en el avión en que viajó el médico español de los Perón, Flores Tascón, de quien se decía que se había prestado para sacar las joyas de Isabelita.

Tascón –precisa el abogado Villalón– no traía nada, como lo constataron notarios en Argentina y en Barajas, pero en la aeronave viajaban funcionarios de Bienestar Social y del sector de Eladio Vásquez (ex Ministro de Isabelita), que entraron con las cajas en

SIGUE EN PAGINA 6

Imperan los Crímenes en Ciudad Colombiana

INFORMACION EN PAGINA 7

MISS PRENSA "77-78"

Quién Será Ganadora?

EL SABADO 19 SE DECIDIRA EL REINADO EN EL BAILE DE LA PRENSA EN EL HARBOURFRONT

Bertha Espinoza

Mónica Pereira

Rebeca Paries

Mabel Manqtas

Sonia Peña

Sonia Taucher

Marilú Silvania

Liliana Domínguez

Alicia Franco

Nancy Lugano

Patricia Guerrero

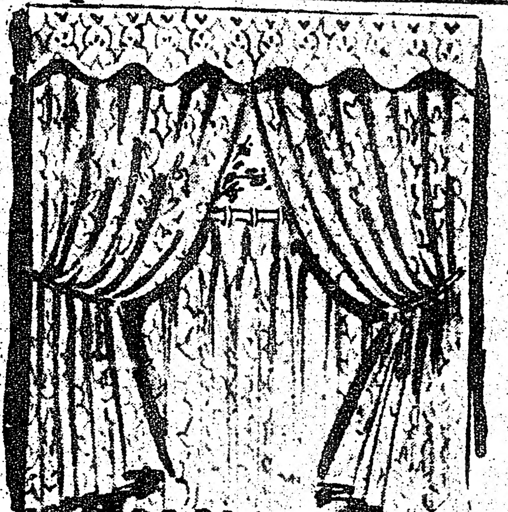
Molly Deutsch

Rosalba Villacis

COMPRA–VENTA DE PROPIEDADES
Garantizamos la venta de su casa en siete días con la compra de otra.
899 Eglinton Ave. W.
Carmen Piensos
Tel 789-7351 Res 638-1492

PRUEBE LA GASEOSA
MIO

en su nueva y elegante confección
Para entrega gratis a domicilio 742-8760


La Perla
CORTINAS
ALFOMBRAS•CORTINAS
SOBRECAMAS
PRECIOS BAJOS
ESTIMACIONES GRATIS
898 St. Clair Ave. W.
654-4424
1500 Royal York Rd.
244-0111

Continúa Aumentando la Inflación: 8.8%

OTTAWA (CP).— Grandes incrementos en los alimentos y costos por vivienda propia aumentaron el costo de vida en el país en un 1%, informó Estadísticas de Canadá.

El aumento fue el mayor registrado desde marzo, produciendo una tasa anual de inflación del 8.8%, según la mide el índice de precios al consumidor de la agencia estatal. El índice es un indicador sobre la inflación ampliamente utilizado.

Precios más altos de los vegetales frescos y la carne vacuna fueron los principales responsables del aumento del 1.4% del componente sobre alimentos del índice. Los alimentos totalizan un 27% del total del parámetro de Estadísticas de Canadá.

Los aumentos en costos por vivienda fueron en su mayor parte el resultado de un aumento promedio del 10.4% en los impuestos sobre propiedades residenciales. Octubre marcó el completamiento del segundo año de la aplicación de los controles sobre precios y salarios.

Cuando el gobierno impuso las restricciones en Octubre de 1975, la tasa inflacionaria anual era del 10.6%. La meta del gobierno era mantener la inflación en el 6% durante el segundo año del programa de controles. Así que el 8.8% registrado en los últimos 12 meses está un 2.8% por encima de esa meta.

El índice de precios al consumidor fue de 165 en Octubre, un aumento con respecto a los 163.4 de Septiembre y 151.7 de Octubre de 1976.

Ello significa que un conjunto de bienes y servicios standard adquirido en Octubre por $ 165 habría costado $ 163.40 en Septiembre y sólo $ 151.70 en Octubre de 1976.

La Junta Anti-Inflación (AIB) ha anunciado que en Noviembre se registrarán más aumentos de precios en las áreas de alimentos y autos.

METODO MODERNO DE APRENDER IDIOMAS

IDIOMAS pueden ser muy FACILES!

Para aprender un idioma nuevo...Adquirir una nueva habilidad. Para su mejoramiento personal... EN TIEMPO DETERMINADO

Con el Método Polyvox usted aprenderá a Hablar, leer, escribir y pensar en el idioma de su agrado en tan corto tiempo que Ud. se sorprenderá de su propio progreso.

Pídanos más detalles hoy mismo! o llame al 251-8777

CANADIAN POLYVOX INSTITUTE
7 Superior Avenue, Suite 308, Toronto, Ontario M8V 2J1

Me gustaría conocer más acerca del Método Polyvox

Estoy interesado en el siguiente idioma:

- ☐ Inglés, en Italiano
- ☐ Inglés, en Portugués
- ☐ Inglés en Español
- ☐ Inglés, en ...
- ☐ Francés
- ☐ Italiano
- ☐ Alemán
- ☐ Español
- ☐ Griego
- ☐ Portugués
- ☐ Ruso
- ☐ Japonés

Nombre ______
Dirección ______
Ciudad ______ Edad ______
Teléfono ______ Teléfono de Of. ______
Profesión ______

VIERNES BAILABLE CON L.E.F.A.

Para la finalización del 3er campeonato "Confraternidad Grancolombiana" y entrega de premios para el equipo campeón, vice-campeón, tercero y último puesto.

Ademas: PREMIOS PARA EL GOLEADOR DEL CAMPEONATO, ARQUERO VALLA MENOS VENCIDA, JUGADOR MAS DISCIPLINADO Y EL MEJOR DEPORTISTA.

CON LA ANIMACION DEL GRUPO INTERNACIONAL:
"LOS MONARCAS DEL RITMO"

Debutando en Toronto. En los elegantes salones SCOTT y ROSSETTI del aristocratico:

Delta's Toronto Chelsea Inn
33 Gerrard St. West. (entre Yonge y Bay St)

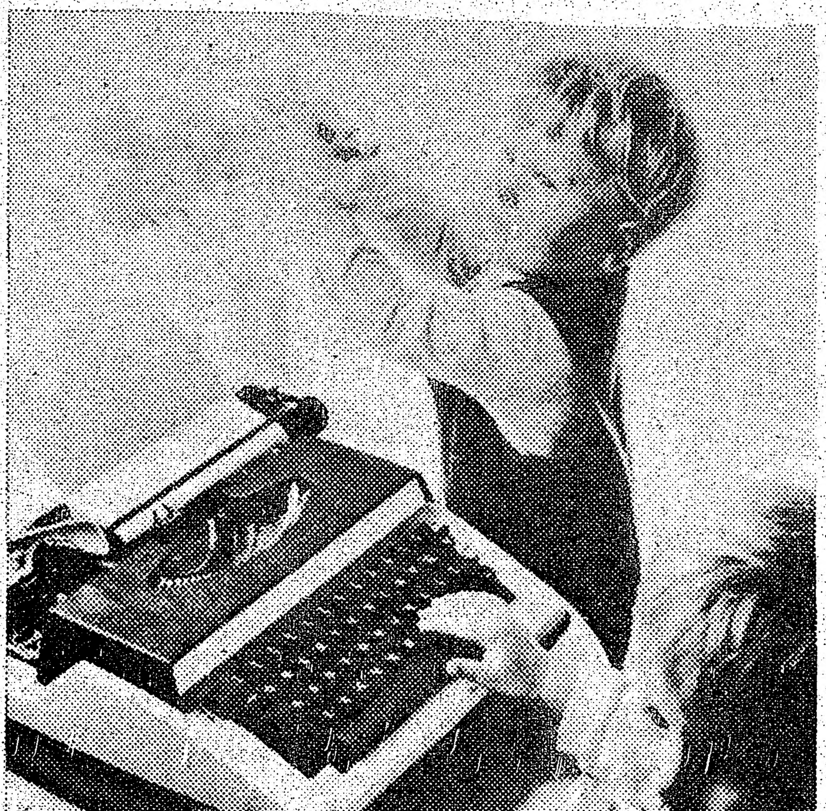
VIERNES 25 de NOVIEMBRE, 1977 a las 8.00 PM.

ENTRADA: $ 5.00.

Precio incluye: Exquisitos sandwiches de roast beef, salmon, corned beef, queso, pavo y jamon. (bocadillos).

HAGA CITA EN EL CALENDARIO PARA SALUDARNOS EL VIERNES EN ESTE HOTEL DE GALA Y ACTUALIDAD.

venta PRE-NAVIDEÑA



de máquinas de escribir en español

brother

GENERAL FURNITURE
303 Auguta Ave. Tel: 962-3731

CREDITO BANCARIO INSTANTANEO
Consulte a Ivan Solorzano

El Popular, Jueves 17 de Novi

"La RCMP Vigila a Pe

Sr. Cossitt fuera de los Comunes.

El parlamentario federal por Leeds, un persistente crítico de la veracidad de sus fuentes de información aunque el no ha leído ni visto personalmente el legajo en cuestión.

Dijo que la operación fue iniciada contra miembros de la Galería de Prensa que tenían ideas políticas extremistas, de izquierda o de derecha; algunos de ellos fueron vigilados por el Servicio de Seguridad de la fuerza policial federal, dijo.

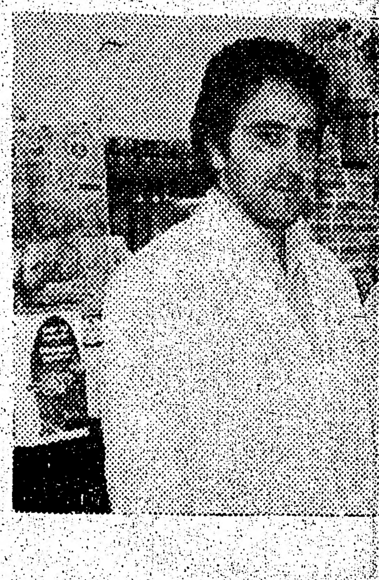
El Sr. Cossitt agregó que conocía la identidad del miembro del gabinete del que hizo referencia, pero rehusó revelar su nombre.

El parlamentario federal, quien hiciera las acusaciones en un momento en que la RCMP está en el candelero, debido a un gran número de actividades ilícitas, dijo que no hay, aparentemente, conexión entre el legajo sobre los medios informativos y los datos sobre el Ministro.

Pero, dijo que sus fuentes una de las cuales está en la

La Farmacia de
en Toron
Servicio a Do
Prescripciones-cosme
cintas ortopedicas
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS

SU
1540 D
AHORA



Lo mejor en ab
Carnicería al por ma
Frutas, Verduras, Q
Fiambrería
Butifarra, queso de
chorizos comunes y
especiales, morcillas
y saladas, y todo par
parrillada.
Corderos frescos,
TENEMOS PRO
Naranjillas, mote, panarina, m
malta, yerba argentina y uruguay
ENT

"La RCMP Vigila a Periodistas" (viene de la portada)

Sr. Cossitt fuera de los Comunes.

El parlamentario federal por Leeds, un persistente crítico de la veracidad de sus fuentes de información aunque el no ha leído ni visto personalmente el legajo en cuestión.

Dijo que la operación fue iniciada contra miembros de la Galería de Prensa que tenían ideas políticas extremistas, de izquierda o de derecha; algunos de ellos fueron vigilados por el Servicio de Seguridad de la fuerza policial federal, dijo.

El Sr. Cossitt agregó que conocía la identidad del miembro del gabinete del que hizo referencia, pero rehusó revelar su nombre.

El parlamentario federal, quien hiciera las acusaciones en un momento en que la RCMP está en el candelero, debido a un gran número de actividades ilícitas, dijo que no hay, aparentemente, conexión entre el legajo sobre los medios informativos y los datos sobre el Ministro.

Pero, dijo que sus fuentes una de las cuales está en la RCMP, confirmó que los legajos contenían información sobre los hábitos personales así como las actividades políticas de los reporteros.

Dijo que el operativo data de por lo menos 1968, cuando el gobierno de Pierre Trudeau asumiera el poder, y que se han hecho adiciones a los legajos durante los dos últimos años.

El Sr. Cossitt hizo conocer la cuestión en noviembre de 1975, cuando presentó una pregunta escrita sobre el tema al entonces Procurador General, Warren Allmand.

La respuesta del Sr. Allmand dijo que la la RCMP no dio a conocer tal informacíon.

El Sr. Cossitt insistió en que sus fuentes recientemente volvieron a confirmar la existencia de la Operación Featherbet, y debido a la nueva información, él presentó la cuestión en los Comunes.

Dijo que no revelaría nombres de los reporteros afectados hasta que no tuviera una lista completa, porque no sería justo hacerlo.

MORATORIA NUCLEAR EN QUEBEC

QUEBEC (CP).– El Gobierno de Quebec ha impuesto una moratoria de 3 años sobre el desarrollo de la provisión de energía mediante instalaciones nucleares, dijo el Ministro de Energía Guy Joron.

"En su discusión de la política energética, el gobierno de Quebec rehusó a participar inmediatamente en la opción nuclear y decidió imponer una moratoria hasta 1980 con respecto a dicha opción", dijo en la Asamblea Nacional.

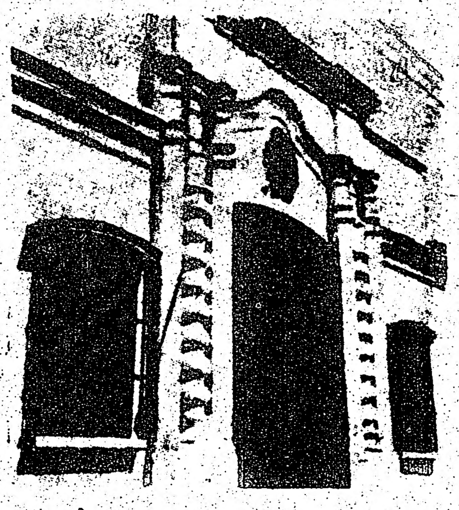
"No sería aconsejable, de hecho, definir el programa de desarrollo de Hydro-Quebec para los años 1990 a 2000 ni determinar nuestras necesidades de electricidad de fin de este siglo hasta entonces (1980)."

El Sr. Joron también dijo que el Primer Ministro Pierre Trudeau confirmó recientemente al Gobierno de Quebec que las malas perspectivas de venta de los reactores nucleares canadienses Candu han puesto en peligro el completamiento de la planta de agua pesada de $ 1.5 billones de costo, en Becancour, Quebec.

La planta se está construyendo por Energía Atómica de Canadá Ltd. y sólo se ha completado menos del 20% de la misma. La decisión de Quebec de no participar en el desarrollo nuclear canadiense implica un futuro bastante dudoso para el uso del agua pesada.

La Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas 3LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
344 Bathurst st. (norte de -Bloor)
924-7717
Bajos Precios

GRAN BAILE



CLUB ATLETICO ARGENTINO
Ripples Disco

sábado 19 de noviembre
8 p.m. - 4 a.m.
1355 st. clair st w
Donación $3.00

REDA
SUPERMARKET
1540 DUPONT ST. TOR. 766-6547
AHORA BAJO NUEVOS PROPIETARIOS

Lo mejor en abastecimientos para su hogar

Carnicería al por mayor
Frutas, Verduras, Quesos
Fiambrería

Butiffarra, queso de cerdo, chorizos comunes y especiales, morcillas, dulces y saladas, y todo para su parrillada.

Corderos frescos,
capón fresco,
lechones frescos.
1/2 novillo: 89 c. lb.
1/2 ternera: 95 c. lb.

Productos sudamericanos próximamente.

Tenemos productos ecuatorianos, guatemaltecos, colombianos y mexicanos.

TENEMOS PRODUCTOS SUDAMERICANOS
Naranjillas, mote, panarina, masarina, dulce de leche, dulce de batata, dulce de membrillo, malta, yerba argentina y uruguaya, cola colombiana, etc. Revistas y periodicos sudamericanos
ENTREGAS A DOMICILIO

EL CAMINO
648 Bloor St. W.
Tel.: 536-3006
Argentina 78
Comestibles, Libros, Discos, Tarjetas en Español, Revelado de Fotografías Yerba Mate.
Periodicos y revistas 2 veces por semana de Argentina, Uruguay, Colombia, Chile, Peru, Ecuador.

Toronto una de las Ciudades más Caras del Mundo para Vivir

TORONTO.– La vida en esta ciudad continúa siendo la 25va. más cara del mundo, según una recopilación anual del costo de vida en 57 ciudades de todo el orbe y que va desde Amman a Zurich.

El documento es preparado por la subsidiaria suiza de la Business International Corporation de Nueva York para las compañías que desean calcular los gastos en la vida cotidiana de sus ejecutivos alrededor del mundo.

Toronto resultó ser la ciudad número 25 en la lista del año pasado y mantuvo tal posición en 1977, aunque han habido algunos cambios en los últimos 12 meses. Ahora es más barato, por ejemplo, contratar a una mucama en Toronto que hace un año atrás. Cuesta $ 283.02 por mes tener a una mucama residente. El año pasado el costo era de $ 331.

Las "baby sitters" están también más baratas; a $1,65 la hora en comparación a $ 1.80 en 1976. En Manila, capital de las Filipinas, las baby sitters cuestan sólo 20 centavos la hora, y una mucama residente cobra $32.43 por mes.

ELECTROLISIS
(DEPILACION PERMANENTE)

limpieza de cutis, Depilación en cera. Tratamiento de acne.

Se habla español.

531-3964

Despues de las 3 p.m.

ESTIMADA AMA DE CASA:

ESTIMADA AMA DE CASA : Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse. Goudas tiene una nueva idea : leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene quimicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

ACUERDO NUCLEAR CON USA

OTTAWA.– Para fines de año, podría ser posible la firma de un acuerdo renegociado sobre salvaguardias nucleares; tal documento permitiría que Canadá continuara con su exportación de uranio al Japón y la Comunidad Económica Europea (EEC), dijo el Ministro de Energía, Alastair Gillespie.

El Sr. Gillespie hizo el comentario luego de la firma de un acuerdo interino sobre salvaguardias y cooperación nucleares con los Estados Unidos.

El acuerdo, de dos años de duración, permite el uso de uranio canadiense en reactores civiles de los EE. UU. en tanto se los emplee únicamente con fines pacíficos.

El Ministro sugirió que el acuerdo interino es un paso importante en la resolución del problema de las salvaguardias que ocasionara un embargo del uranio contra la EEC, Japón y Suiza a comienzos de 1977.

Hizo notar que buena parte del uranio canadiense que va al Japón y otros clientes extranjeros primeros pasa por los EE.UU. para ser enriquecido.

El acuerdo interino incluye una provisión sobre la aplicación de controles canadiense sobre material de este país que es transferido por los EE.UU. a una tercera nación antes de que los Estados Unidos acepte que la tercera nación retransfiera y reprocese el material, de acuerdo al Ministerio de Relaciones Exteriores.

No se ha resuelto la cuestión de si se aplicarán salvaguardias canadienses o de los EE.UU. al uranio canadiense enriquecido en aquel país para ser usado en Japón o Europa.

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado
llame a Joe Barbufo
al 485-4408

CALORIFERO A GAS

$299.00 Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.

OFERTA ESPECIAL

NINGUN PAGO DE ENTRADA. El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas, INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.

DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes

485-4408 635-0530

NATIONAL HEATING
AND AIR CONDITIONING SALES

2041 AVENUE ROAD TORONTO

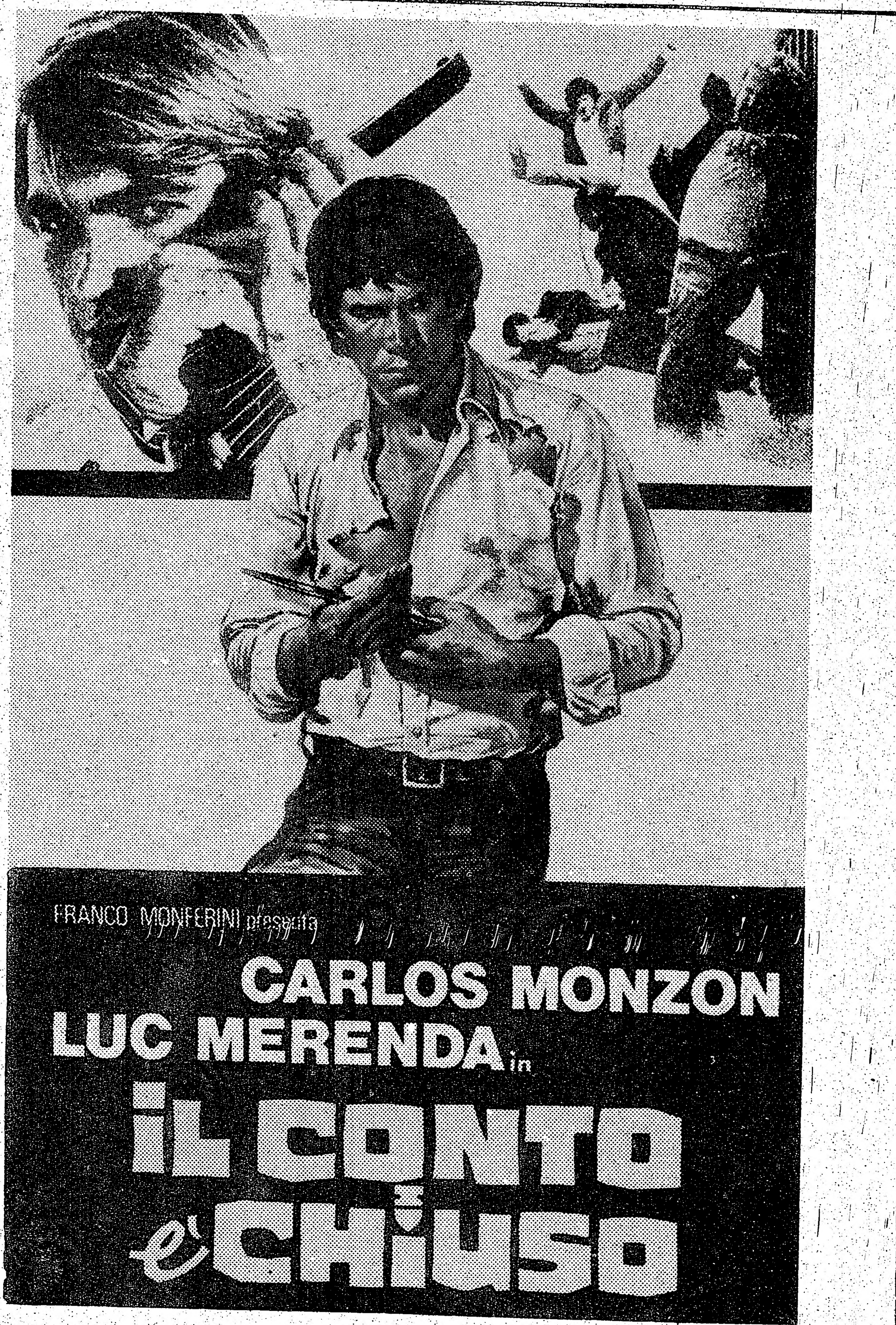
PINETREE ELECTRONIC CO.

RCA
ESPECIAL DE NAVIDAD

Le podemos reparar cualquier T.V. o radio.
Le arreglamos su crédito bancario. 3 anos de garantia.

PINETREE ELECTRONIC
917 DANFORTH AVE.
TEL 465-1535

pape · donlands · DANFORTH · jones · 917



En el mismo programa
"ANDA MUCHACHO DISPARA" Con Charo López, Jose Calvo, (Copercines Madrid Espana) AL CINE ST. CLAIR St. Clair & Dufferin St. NOV. 19 A MEDIANOCHE
Próximamente "El Macho" con Carlos Monzón y con la participación extraordinaria de George Hilton y Susana Jiménez.

INMIGRACION...........
VIENE DE LA PORTADA

Chile eran, pensamos, suficiente garantía de que no trataríamos de quedarnos por años.

Pero, un caballero muy amistoso nos llevó a una habitación casi llena de gente de color y futuros inmigrantes. Había muchos funcionarios de Inmigración moviéndose alrededor del área, pero nadie parecía poner atención en la multitud en espera.

Pedí varias veces, en inglés y francés, que se me hiciera pasar por los procedimientos correspondientes, pero se me ordenó esperar.

Quizás alrededor de una hora después, una pareja francesa entró a la habitación y fue inmediatamente ubicada en un rincón especial; instuitivamente tratamos de sentarnos al lado de ellos, pero nos fue ordenado que regresáramos a nuestra ubicación anterior. Un funcionario especial fue convocado para atender a la pareja e inmediatamente despachó a los recién llegados. No podía reprimir mi ira y expresé en voz alta mi protesta por esta discriminación torpe e irritante.

Luego de algunos minutos se me dijo que, considerando mi edad y "nerviosismo" sería atendido inmediatamente. Una joven bastante amargada nos llamó e interrogó nuevamente a mí y a mi mujer; de donde veníamos, a donde íbamos, que hacíamos en nuestro país. Le dije que tenía una granja y se me preguntó acerca de su producción y el tipo de fruta que yo cultivaba allí; obviamente, la joven no estaba interesada en la importación de mis frutas, ni, pienso, lo está el gobierno de Canadá.

Una hora y media de preguntas y se nos dejó libres para visitar el Canadá por tres días. Toda esta ordalía bajo un gran cartel que decía: "Welcome to Canada"... Nunca antes en ningún lugar del mundo habíamos recibido tal clase de bienvenida".

OPORTUNIDADES DE LA SEMANA

TOWNHOUSE con sólo entrada de $ 2.000, 3 cuartos, sótano terminado, cocina, heladera. En magnífica condiciones (área de Jane & Finch).

CASA para familia numerosa. Entrada $ 3.000, al oeste de Toronto, Graje, sólida de ladrillos, separada a un lado, y el sótano terminado.

CASA área Dufferin & Dundas con $ 4.000. Oportunidad de negocio y vivienda a la vez. 8 cuartos, con tres cocinas y 3 heladeras. Sólida de ladrillo.

BUNGALOW ideal para una familia que quiera disfrutar algo superior. $ 2.000 de cuota inicial.

ARREGLAMOS las hipotecas de las antes mencionadas propiedades a los intereses más bajos del mercado.
LLAMENOS HOY: 782-0608 * 781-9898

Pedro Córdoba B. Comm.
Morgage Broker

Hay Menos Producción de Alimentos en Quebec

MONTREAL (CP).– La producción de alimentos en Quebec parece estar en un estado de paralización, si no de declinación, dice el presidente de los Fabricantes de Productos de Almacén, G.G.E. Stelle.

A menos que la situación mejore, es poco lo que la industria puede hacer para que Quebec sea autosuficiente en el área de alimentación, dijo en un discurso en el Seminario Mesa Redonda de la Industria de Alimentación.

Dice que cifras de Estadísticas de Canadá muestran que la producción comercial de frutas, vegetales y leche ha bajado en Quebec. La producción de carnes, incluyendo a cerdos y ovejas, cayó de un total de 3.181.000 cabezas a 3.239.000.

Los recibos de pago al contado por granjas se mantuvieron casi iguales: $ 1.32 billones en 1975 y $ 1.33 billones en 1976, a pesar de un incremento del 10% en la inflación.

El Sr. Steele dijo que las cifras permiten pronosticar algo, tal cosa es precios más altos de los alimentos en el país.

La situación económica de la industria de la alimentación prevista para el año próximo en el país "no ofrece mucha esperanza de costos más bajos, ni de mayor oferta de productos".

Ahorre 30% a 50%
Venta especial

Pieles, Abrigos, Chaquetas, Estolas desde $ 99.00. Siempre tenemos gran selección. También Collares, Sombreros, Pieles para hombres. Abrigos de Pieles, Chaquetas desde $ 10.00. Almacenamiento. Limpieza, Reparaciones.

Paul Magder

202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS

ESPAÑA-LATINOAMERICA
CUALQUIER PARTE DEL MUNDO

– Tenemos viajes de grupos todo el año.

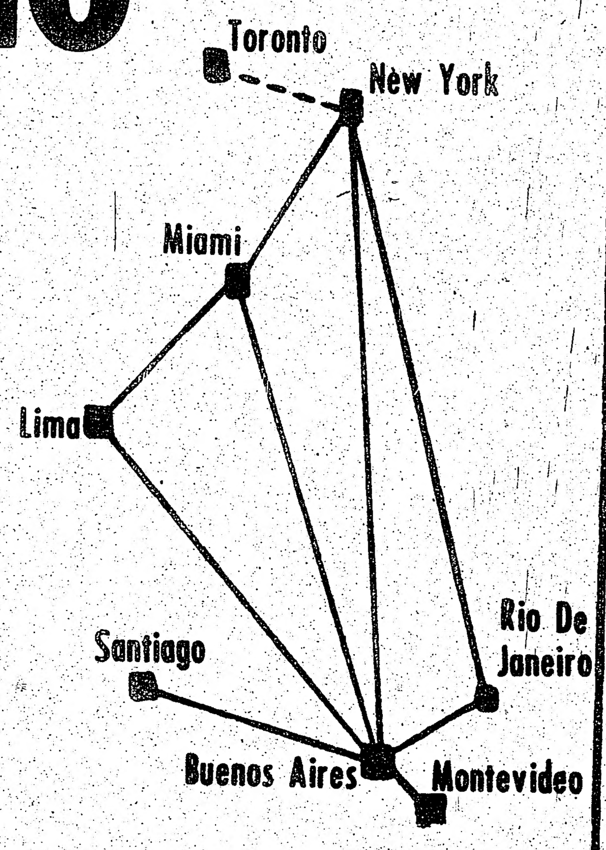
Pasaportes - Visas - Despacho de baules - Plan de crédito

MultiTravel
TODO BAJO EL SOL
1066 Wilson Ave. y Keele St.

Información y folletos publicitarios para todas las destinaciones en Canadá y para: Europa, Africa, E.U., Florida, Caribe, Hawaii, Sud America, Medio Oriente, China, India, Australia, Las Vegas, Disney World, Montecarlo, Costa Azzurra.

CORTESIA - EXPERIENCIA - RESPONSABILIDAD
636-1820

En una Tierra de Superlativos Aerolíneas Argentinas es Nuestro Orgullo y su Compañía



- Vuelos Diarios a Buenos Aires
- Excelentes Conexiones a Montevideo - Mendoza - Cordoba
- Plan de Credito
- Tarifas Especiales a Buenos Aires: **$856***

Para mayor información consulte con su agencia de viajes habitual, o llámenos

** 7-30 días, 30 kilos de equipaje en clase turista**

AEROLINEAS ARGENTINAS
THE AIRLINE OF ARGENTINA
SUITE 3650, COMMERCE COURT WEST TORONTO, ONT., M5L 1G1

Corrupción Oficial en Argentina

París. En esa ciudad, el único hombre de confianza de Isabel era Revelli-Beaumont.

Villalón declaró a Cambio 16, que "las tres cajas fueron luego a España, y lo más probable es que estén ahora en manos de la Orden Mercedaria. Los mercedarios siempre estimaron mucho a Isabelita, tanto que estuvieron dispuestos a ser depositarios del cadáver de Eva Perón.

"Ahora —prosigue Villalón— la dictadura militar argentina se enfrenta a un dilema de hierro: cuanto más tiempo tengan presa a Isabel, más la revalorizan ante las masas. pero si la dejan en libertad y ellos no encuentran antes las cajas, la viuda de Perón se convierte en un peligro aún mayor".

"Las tres cajas esconden documentos suficientes para comprometer a buena parte de los actuales gobernantes argentinos. Con Eladio Vásquez reconstruimos el contenido de esas cajas. Vásquez y el general que fue jefe del SIDE (Servicio de Inteligencia del Estado) son los únicos que conocen el contenido exacto de las cajas. Se trata de 50,060 carpetas, en las que se involucra en negocios sucios a miembros de distintos gobiernos", explica el ex financiero de Perón.

"En esas cajas hay documentos para hacer caer a mucha gente importante de Argentina; por eso no se abre contra Isabel ningún proceso serio. En realidad, la batalla la ganó Perón, que fue quien enseñó a Isabelita a documentar todo", dice Villalón, en la entrevista con Diario 16.

"El contenido de las cajas incluye una lista de los integrantes de la Tripe A, nombres de funcionarios y políticos españoles que estaban en contacto con López Rega, correspondencia de gente como Girón de Velasco (ex ministro de Franco y presidente de la Federación Española de Combatientes), como el nombre del jefe de los Guerrilleros de Cristo Rey (de ultraderecha) y también la de un ex ministro español que tiene su casa frente a la de Perón, en Puerta de Hierro, Madrid.

"Hay, además —añade Villalón— documentos sobre el caso Aluar, las compras de tanques franceses para el Ejército argentino, el asunto Monte Edison, el de las compañías telefónicas en Argentina (una de ellas pagó un millón de dólares de soborno para llegar a un acuerdo); asuntos de la Boeing en los que se mezcla en chanchullos a gente de la Fuerza Aérea, los grandes negocios sucios del Ministerio de Bienestar Social (del cual fue titular López Rega) que es donde aparecen más implicados en sobornos y manejos dolosos.

Las Dictaduras Militares y el Imperialismo Económico Aplastan las Revoluciones: Blanco

SAN ANTONIO (Texas).– Los movimientos revolucionarios en América Latina han sido aplastados por las dictaduras militares apoyadas por el iimperialismo económico, especialmente en Sudamérica, donde en este momento prácticamente no existen formas viables para evitar que la gente siga siendo explotada, dijo el líder peruano Hugo Blanco.

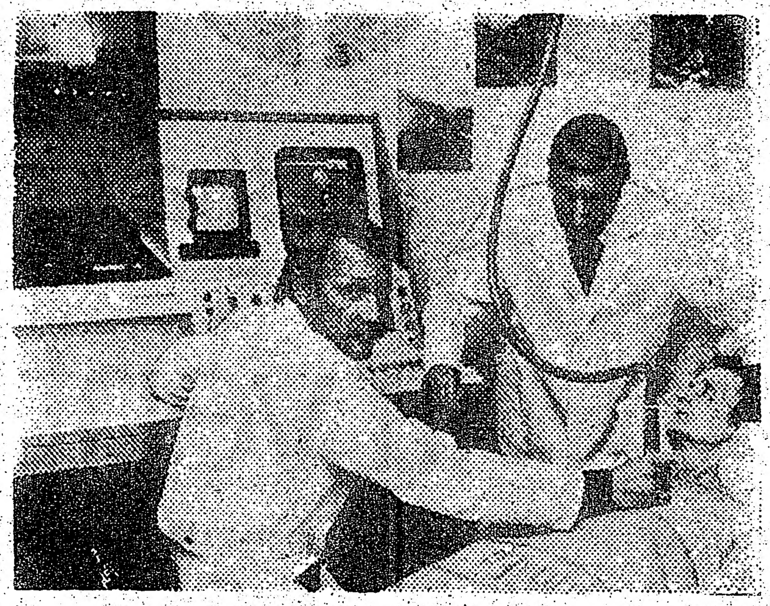
Blanco, quien estuvo preso en Perú ocho años por encabezar una revolución campesina en 1962 y luego fue deportado a Argentina, donde también estuvo recluido y que ahora radica en Suecia explicó que la única fórmula para lograr que las grandes masas puedan exigir sus derechos y mejorar sus condiciones de vida es que haya conciencia política, lo cual es difícil, porque los gobiernos y grupos económicamente fuertes controlan la educación.

Dijo que actualmente hay cuatro gobiernos civiles en América Latina: Colombia, Venezuela, Costa Rica y México, y que el resto de las naciones que está siendo dominada por las dictaduras militares apoyadas por las grandes empresas transnacionales y permiten la explotación de sus recursos naturales.

Hugo Blanco sólo pudo ingresar a Estados Unidos con el ofrecimiento de que no hablaría en contra de este país.

Considera que los movimientos armados para derrocar gobiernos, como el que se ha generado en Nicaragua y el que hubo en Bolivia bajo la dirección del Che Guevara, están condenados al fracaso, porque las dictaduras y el poder económico se han unido para aplastar este tipo de revoluciones.

Examen Ultrasónico Sobre el Corazón



PRACTICANDO este revolucionario invento

BONN, octubre (DaD)— El departamento de cardiologia de la policlinica de Bonn es el primer centro hospitalario de la República Federal de Alemania que dispone del más moderno equipo ultrasónico para el examen de la actividad cardiaca y arterial.

El equipo está valorado en 320,000 marcos y posibilita la aplicación de un método revolucionario que ya se emplea con gran éxito en Estados Unidos: en lugar de introducirse, como se viene haciendo hasta ahora, un cátodo cardiaco en el paciente, lo que le produce gran molestia, se "palpa" el corazón desde fuera mediante un haz de rayos ultrasónicos que se manejan electrónicamente.

El diagnóstico se efectúa examinando las imágenes y datos que aparecen en el monitor.

Gracias a este nuevo método pueden ser diagnosticadas en su estado inicial casi todas las enfermedades cardiovasculares.

Especialistas en comidas Mexicanas y Latinoamericanas en general.

Tortillas, tacos, frijoles, habichuelas, chiles, tomates verdes, mole poblado, tamalina, masa harina, culantro fresco.

INDIA FOOD HOUSE

408 DUPONT ST. TORONTO · TEL. 921-4424

Mrs. Falina

2158 Eglinton W. 782-2524

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.

Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.

Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.

VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!

Cerca de todos los medios de transporte en Toronto. Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

OPORTUNIDAD UNICA

Usted pudiera ganar mensualmente..........................
$ 50.00, $ 200.00, $ 500.00, o más sin necesidad de abandonar su actual empleo.
EMPRESA CANADIENSE: solicita 20 PERSONAS que estén interesadas en aumentar sus ingresos. (Hombres o Mujeres) para trabajo interesante. No es necesario hablar el idioma Inglés.
NOTA: No se trata de contratos de limpieza, ni de venta de artículos, ni tampoco se requiere ningún tipo de inversión, ni entrenamiento, ni horario especial.
Para aplicar, favor de completar y remitirnos el cupón siguiente:

....

Occupant
Box 55 - Stn. "Z"
Toronto, Ontario M5N 2Z3

Nombre Completo: ....

Dirección: ....

Código Postal: .... Teléfono: ....

Nacionalidad: .... Ocupación: ....

Conozco aproximadamente: .... familias en Toronto que hablan mi idioma.

SU DROGUERIA LATINA!!!

PARA SUS RECETAS MEDICAS Y ABASTECIMIENTOS DE MEDICINAS VISITE A

WALTMAN'S I.D.A. DROGUERIA

1147 DUNDAS ST. W. Tel.: 536-2139

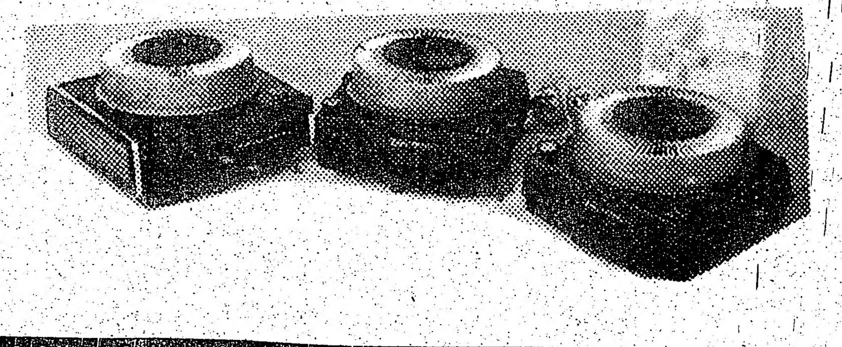
Recetas en su idioma

Entrega a domicilio GRATIS

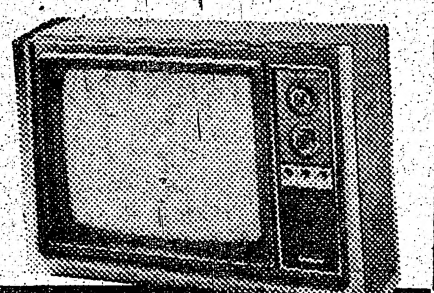
Regale Vida, Regale Imágenes

Cuando usted regala imágenes usted regala vida, y vida es algo que no todos regalan. Sea usted un privilegiado. Regale vida. Regale imágenes. Regale artículos que crean imágenes.

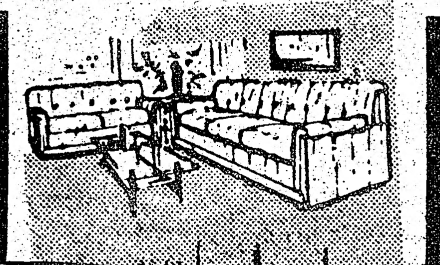
Cuáles?. Visítenos y le mostraremos que regalando cámaras fotográficas, filmadoras, proyectores de cine y diapositivas, ampliadoras, películas, pantallas de proyección, ampliaciones, etc. Ud. regalará imágenes que es lo mismo decir vida. Miguel J. Tomazo, nuestro consultor fotográfico diplomado lo asesorará para que Ud. también sea un privilegiado. Ah!, y recuerde que Ud. también puede regalarse imágenes.



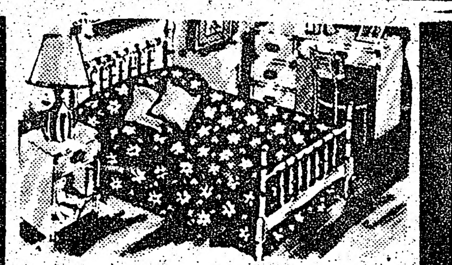
the darkroom & camera SHOP LTD. 68 DUNDAS ST. EAST TORONTO 861-1919



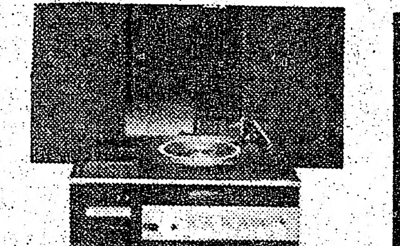
20" COLOR T.V. $ 495,00 PAGO MENSUAL $ 20



SALA 2 PIEZAS $ 259'00 PAGO MENSUAL $ 10



ALCOBA 5 PIEZAS $ 295'00 PAGO MENSUAL $ 12



STEREO $ 199,00 PAGO MENSUAL $ 12

COMEDOR 7 PIEZAS $ 295'00 PAGO MENSUAL $12

EASY LIVING

EZ

619 QUEEN St. W. CERCA A BATHURST

Tel. 869-0904

Los productos en oferta no son representados con estos dibujos.

HABLAMOS ESPAÑOL • COMPRE TODO Y OBTENDRA EL STEREO GRATIS • REGALO GRATIS VISITANDO EL ALMACEN

El Popular, Jueves 17 de Nov

Grave Crisi

BUENOS AIRES.– Una enorme crisis financiera ha estallado en Argentina. Las tasas de interés han aumentado enormemente y el crédito ha sido cortado por el Banco de la Nación, el banco líder de esta nación sudamericana.

Estos eventos han producido lo que el Ministro de Economía José Martínez de Hoz ha descrito como "una psicosis inflacionaria".

Las tasas de interés comenzaron su espiral ascendente hace pocas semanas

Pety Coiffur

PELUQUERIA DE DAMAS

SOMOS HISPAÑOS

L'OREAL EXCLUSIVE

Permanente-Corte-Decoración-Tintura-Tratamiento de cabello-Shampoo-Peinados

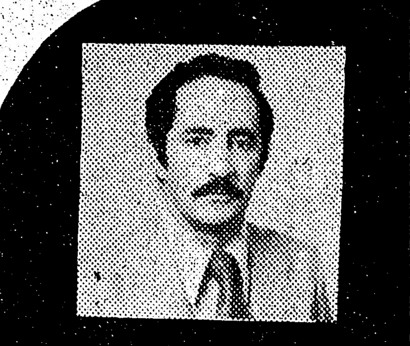
$4 de descuento en perma presentando este aviso.

762-3585

1530 Dupont st.

Tor

3 Gig



Sala de 5 pieza

481-5228

CHARGEX

Grave Crisis Economica en Argentina Aumenta Rápidamente la Inflación

BUENOS AIRES.- Una enorme crisis financiera ha estallado en Argentina. Las tasas de interés han aumentado enormemente y el crédito ha sido cortado por el Banco de la Nación, el banco líder de esta nación sudamericana.

Estos eventos han producido lo que el Ministro de Economía José Martínez de Hoz ha descrito como "una psicosis inflacionaria".

Las tasas de interés comenzaron su espiral ascendente hace pocas semanas atrás, excediendo rápidamente el 200% anual de rendimiento efectivo para los depósitos a 30 días, mientras que la tasa promedio sobre préstamos a 30 días, con interés anticipado osciló entre el 135 y el 137%, una tasa anual efectiva del 326%. En el caso de los depósitos a plazo fijo de 30, 90 y 180 días, las tasas de interés anual efectivo de 161.4%; 156.4% y 161.5%, respectivamente, en Septiembre; ahora están entre el 215% y el 225%. Para préstamos en el mismo período, las tasas de interés anual efectivo eran de entre 208.4 y 220.7%.

La explosión en las tasas de interés produjo reuniones de emergencia del equipo económico del gobierno. Los encuentros fueron seguidos por la intervención directa del Banco Central, que en conjunción con la Asociación de Bancos Argentinos (ADEBA) intervino en el mercado libre para forzar a los bancos a fijar una tasa nominal obligatoria del 118% para los depósitos a 30 días de plazo. Esta decisión fue posteriormente rescindida, dada la aparente normalidad de la performance del mercado, pero bajo la presión de los bancos extranjeros miembros de la Asociación de Bancos de la República de Argentina (ABRA), funcionarios del gobierno dijeron que ya que el dinero estaba en una situación de escasez, "las altas tasas de interés tendrán que abonarse, no importa las consecuencias".

La crisis financiera se convirtió en una de iliquidez y en un incremento de los costos financieros cuando, a mediados de Octubre, el Banco de la Nación suspendió todas las líneas de crédito. Otros dos importantes bancos adoptaron similar medida casi inmediatamente.

En adición a los problemas de iliquidez forzada, algunas empresas públicas están confrontando graves problemas.

A Agua y Energía le fue imposible cumplir con sus obligaciones con respecto a un préstamo a 180 días y tuvo que buscar un crédito de unos $ 30 millones para cubrirse. En forma similar, el mercado accionario, de acuerdo al Semanario Mercado, enfrenta una crisis todavía más seria que la que precediera al golpe militar contra Isabel Perón. Unas 40 compañías no han pagado los dividendos de 1975 a sus accionistas.

La "psicosis inflacionaria" es la lógica consecuencia de las fuertes presiones inflacionarias vividas en Octubre, cuando la tasa inflacionaria mensual fue estimada en el 14%. Esto podría alimentar más expectativas de un incremento de la inflación. Agréguese a esto el impacto de la sucesión de huelgas en los sectores automotor, ferroviario, y del tráfico aéreo, y la situación difícilmente pueda calificarse de prometedora.

Las consecuencias inmediatas de la crisis han sido un marcado incremento del mercado negro, al que han recurrido las companías medianas y pequeñas para salvar su posición crediticia, un substancial incremento de las bancarrotas comerciales, y el florecimiento del mercado paralelo de divisas extranjeras, lo que ha hecho que el gobierno imponga nuevas medidas de control de cambios. Sin embargo, estas fueron inmediatamente retirados cuando el anuncio de su aplicación produjera un espectácular aumento del dólar en el mercado paralelo.

Nuevos incrementos de precios en el sector industrial se espera, han de generar tasas de inflación de más del 15% durante este mes y Diciembre.

Pety Coiffure
PELUQUERIA DE DAMAS
SOMOS HISPAÑOS
L'OREAL EXCLUSIVE
Permanente-Corte-Decoloración-Tintura-Tratamiento de cabello-Shampoo-Peinados
$4 de descuento en permanentes; $1 en peinados, presentando este aviso.
762-3585
1530 Dupont st.
Tor
Mart., Mierc. 5pm.
Jueves, Vier. 8pm.
Sábado 4pm.

Imperan los Crimenes en Pueblo Colombiano

BOGOTA.- Riohacha, la capital del Departamento de Guajira goza del dudoso honor de tener una de las tasas de asesinatos más altas del mundo.

En 20 días de Agosto, según el periódico "El Tiempo" de Bogotá, 72 personas fueron asesinadas a tiros en las calles, la mayoría de ellos por la espalda.

Estratégicamente situada cerca de la frontera venezolana, Riohacha es un centro del contrabando en gran escala. Es también la base operacional para los cultivadores de marihuana en la Guajira que exportan miles de toneladas por año utilizando los campos de aterrizaje clandestinos que abundan en la península.

La mayoría de los asesinatos en este pueblo de 80.000 habitantes se cree que son asuntos internos de las "mafias" rivales que practicamente lo gobiernan, pero los residentes también indican que muchos asesinatos son el producto meramente del "capricho criminal", con los pistoleros asesinando a la gente común para demostrar su poder.

EU ha Invertido 22 mil Millones en Latinoamérica

LIMA, La inversión privada norteamericana en América Latina desde 1936 hasta fines de 1976, llegó a ... 22,000 millones de dólares, señaló hoy aquí el embajador norteamericano en Lima Harry Shlaudeman.

La mencionada cifra de inversiones norteamericanas en Latinoamérica cubre los dos tercios de la inversión global norteamericana en el mundo.

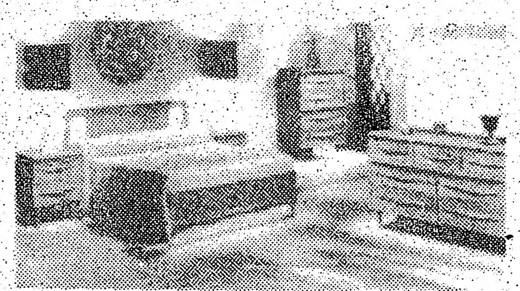
En cuanto a las naciones integrantes del Acuerdo de Cartagena (Bolivia, Colombia, Ecuador Perú y Venezuela), la inversión norteamericana llega ya a los 4,000 millones de dólares, 50 por ciento de los cuales se destinaron al área de los recursos naturales.

Indicó además Shlaudeman que ahora el porcentaje norteamericano de inversión en la subregión andina es de 60 a 70 por ciento del total, y disminuirá a medida que aparezcan otros inversionistas.

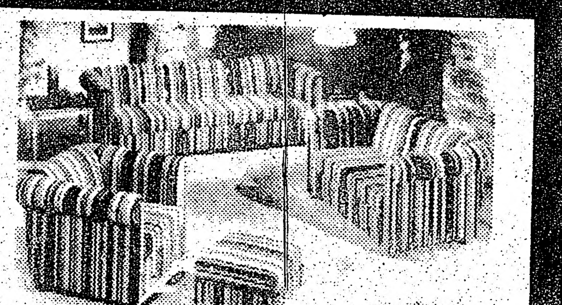
3 Gigantescos cuartos con muebles
Por solo $35.00 al mes o $899 36 meses
GRATIS ALFOMBRA LANUDA 9'x12' POR LA COMPRA

Sala de 5 piezas

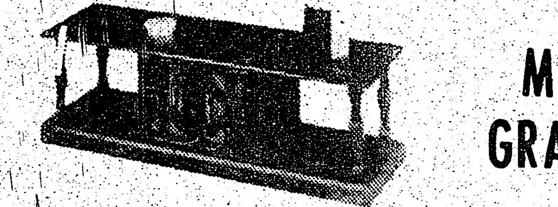
Dormitorio de 5 piezas



Comedor 5 piezas

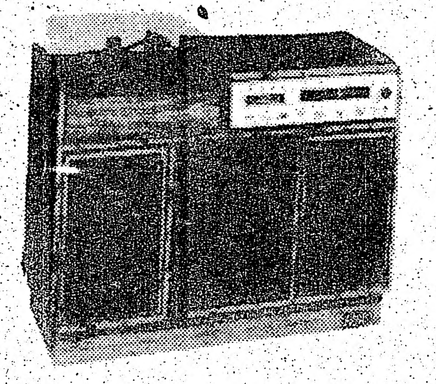


ESCOJA
$19.00 por mes o $499.00
INCLUYE SOFA, SILLA, SILLON OTTOMAN



MAS: MESA ESQUINERA GRATIS CON ESTA COMPRA

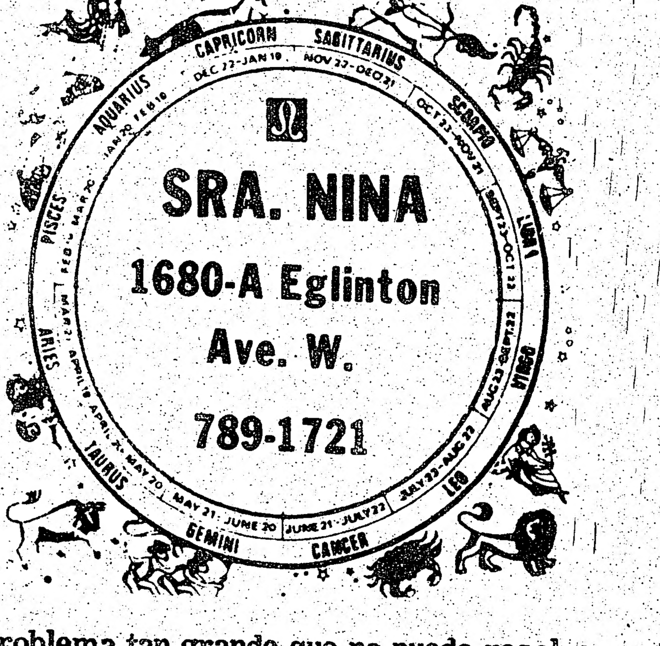
ESPECIAL



Completo Sistema Stereo incluye estante
$149.00
o 10 dolares mensuales

481-5228
CHARGEX
Hardings FURNITURE
2784 YONGE ST.
(N. of Eglinton)
MASTER CHARGE

TODO EN ORO
(14-18KT)
CADENAS, BRAZALETES, ARETES & ANILLOS
DIRECTAMENTE IMPORTADOS DE EUROPA SIN INTERMEDIARIOS
LA MAYOR SELECCION
EL MEJOR PRECIO
EUROPEAN JEWELLERY
151 Bloor St. W. a University
967-7201
Chargex, Master Charge, American Express



No hay problema tan grande que no pueda resolver. Le dice como mantener su trabajo, cuando ha fracasado y como tener exito. Llama a sus amigo y enemigos por nombre sin ni siquiera preguntarle una palabra. Le dice de sus problemas y que hacer al respecto de ellos. Reune a los separados.
Al alcanzar la adolescencia femenina y realizando que tiene poderes de Dios para curar, se ha dedicado una vida entera a este trabajo. Remueve influencias diabolicas y mala suerte.

Director: RAFAEL JANOWITZER
Coordinador: ALBERTO ELMIR
Editor: MIGUEL RAKIEWICZ
Tipografía: ALEJANDRO ZUÑIGA
Columnistas: LALO BORJA, DIB ASIN, WILSON RUIZ, ENRIQUE JIMENEZ
Publicidad: SAN GALLUCCI
Fotografía: LALO BORJA
Arte Publicitario: ALBERTO ARIAS

el popular

Second Class Mail Registration 2553
TORONTO 380A Bloor St. W. Telefono 967-5326
MONTREAL 1117 O. St. Catherines St. No. 813 Telefono: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda prohibida.

EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Justificando lo Injustificable

El gobierno de la nación tiene como misión fundamental garantizar a sus ciudadanos el mantenimiento y respeto de la ley por todos los que aquí viven así como por los funcionarios del estado.

Es una clara muestra de la decadencia del actual gobierno federal el hecho de que esté recurriendo más y más a tratar de justificar lo inexcusable a medida que las investigaciones sobre la RCMP y los interrogatorios en el Parlamento descubren facetas aborrecibles en las actividades de los "guardianes del orden".

El Procurador General de la Nación, Francis Fox ha tenido el descaro de admitir que al presente no le preocupa que estén llevándose a cabo actos ilegales por la RCMP, sino que los miembros del servicio de seguridad de los Mounties se sientan intimidados en tal grado por las investigaciones oficiales en sus violaciones de las leyes del país que no cumplan con sus tareas específicas.

Fox puso en claro, asimismo, que los altos oficiales de la RCMP no informaron al gobierno acerca de la Operación Catedral ni la Operación 300 antes de los reportes de la semana anterior sobre supuestas actividades ilegales de la fuerza policíaca porque no consideraron que estaban haciendo nada inusual o erróneo.

"Revisando los legajos (de la RCMP)", dijo el Procurador, "resulta bastante claro que esas operaciones –irrupciones ilegales y apertura de correo privado– han sido llevadas a cabo casi desde tiempo inmemorial dentro de la fuerza".

Según él, la mayoría de los Mounties han sido entrenados y han avanzado en sus carreras "en un contexto donde esas prácticas y procedimientos estaban ya siendo usados".

La tolerancia hacia lo ilegal dentro de la RCMP está tan avanzada que se ha vuelto "natural" violar las leyes que el resto de la ciudadanía debe respetar porque se las han dado asimismos como regulación de sus relaciones públicas y privadas.

"Especialmente en lo que hace a la Operación 300, resultaba bastante claro a la RCMP, en sus propias mentes, que la serie de irrupciones (llevadas a cabo) no eran ilegales", dijo el Sr. Fox.

"Su posición, creo, era que para cometer un acto criminal bajo el Código Criminal, usted tiene que tener la intención de cometer un delito.

"Y por supuesto, en sus mentes, cuando ejercían su mandato para la protección de la seguridad nacional, de ninguna manera tenían intención de cometer un acto ilegal", agregó.

La lógica del argumento del Sr. Procurador parece ser que si un individuo o agencia del gobierno viola por largo tiempo la ley con toda impunidad y se "acostumbra" a que las leyes del país no se aplican en su caso, entonces ese ciudadano o ente estatal tiene el "derecho" a no ser castigado por sus anteriores actos ilegales y que se lo deje seguir cometiéndolos, no vaya a ser que se rehuse a cumplir con el resto de sus deberes como ciudadano o sus tareas específicas de agencia del estado.

Una justificación perfecta para dejar que la maffia prospere, que continúen los ataques racistas, o que los funcionarios del gobierno acepten sobornos.

Desafortunadamente para Canadá, los argumentos del Sr. Fox son los únicos que, presentados por miembros del actual gobierno, tratan de condonar las actividades ilegales de los Mounties.

Hasta el propio Primer Ministro Pierre Trudeau ha dado muestras de que tolera de buen grado que la RCMP viole la ley en tanto y en cuanto el público no se entere y la motivación que los delincuentes de uniforme utilicen sea para ellos elevada.

Uno de los más desvergonzados intentos de justificar las repetidas violaciones de las leyes por la RCMP ha provenido del Ministro Federal de Multiculturalismo, Norman Cafik, quien ha dicho que hay "un gobierno por la ley y un gobierno de la razón", y que la razón requiere a veces que se viole a la ley para mantener su cumplimiento.

Este es uno de los argumentos favoritos de todos los dictadores latinoamericanos. Con la excusa de combatir la "subversión", violan las leyes que protegen los derechos y libertades civiles de la población, sofocando todo intento de lograr justas reivindicaciones sociales y económicas.

Resulta deprimente ver que el gobierno de una democracia como la canadiense se rebaja a utilizar "justificaciones" que complacerían a un Pinochet, Videla o Stroessner.

La actitud que el gobierno debería haber adoptado desde el momento en que se descubrieron las actividades ilegales de la RCMP es la de proceder a una rápida y expedita investigación para determinar con exactitud quien ordenó y autorizó tales iniciativas y proceder a su severo castigo.

La chicanería politiquera del régimen de Pierre Trudeau, en cambio, está logrando manchar indeleblemente la reputación del país. Y cabe sospechar que el actual gobierno no tiene interés en llegar a determinar claramente a los responsables últimos de estas actividades porque la culpa podría recaer, en definitiva, en sí mismo.

Se Aprende Cada Cosa

En la Universidad de Western Ontario los alumnos aprender a obtener y manejarse apropiadamente en citas con gente del sexo opuesto.

Aunque el curso sobre la materia no cuenta para obtener un título, su titular, la Dra. Gail Hutchison, considera que "complementa la formación académica del estudiante y es muy importante". Es el primero de su tipo que se ofrece en las universidades del país.

La Sra. Hutchison tiene un doctorado de filosofía en el área de Consultoría Psicológica y se desempeña en el Departamento de Asesoramiento y Desarrollo de carreras en la Universidad donde brinda su curso.

Los estudiantes que toman el curso están en el nivel de graduados y sus edades van de los 22 a 30 años. Sus obligaciones consisten en presentar un reporte escrito a la profesora, luego de que han salido de paseo con una acompañante que deben procurarse por sí mismos/as, así como otro reporte escrito para la persona con que salieron, evaluando los aspectos de la apariencia y conducta que les gustaron más de la otra persona, junto con la indicación de cual sería la característica de la personalidad o apariencia que su compañero/a deberían mejorar.

A pesar de la supuesta libertad sexual que hoy se estaría disfrutando en Canadá, la Dra. Hutchison dice que el aspecto más difícil de la vida universitaria continúa siendo el salir en citas y conocer gente del sexo opuesto. De ahí la necesidad del curso: "los estudiantes apreden cosas acerca de sí mismos que no aprenderían en ninguna otra situación".

Será positivo que tales cursos se brindaran a todos los canadienses. El resultado, probablemente, sería una reducción del número de divorcios y hogares destruidos por falta de experiencia en relaciones humanas. Además, "el saber no ocupa lugar", y este "saber" es muy entretenido...

Cartas a la Redacción

Diario El Popular
Sr. Editor:

Volviendo un poco al tema del fútbol el cual sólo hace dos semanas finalizó y el que desde luego acapara mucha atención ya que las ligas Ecuatoriana y Latinoamericana cuentan con unos 600 miembros y lógicamente hay noticias, relatos y quejas para un buen rato, mi carta es más bien una crítica para que las ligas y dirigentes tomen las medidas adecuadas para prevenir hechos feos como los que ocurrieron este año.

Leyendo en "El Popular" una carta venida de Montreal me dí cuenta que una o varias señoras peruanas agredieron a dirigentes en esa ciudad y como caso curioso en la ciudad de Toronto son también las mujeres peruanas las que están al frente de las peleas, gritos, discusiones, reclamos, etc. En el partido Selección Latinoamericana vs. Selección Italiana vi como una de estas Sras. daba órdenes a un jugador peruano a gritos e insultando al entrenador del seleccionado, después supe que este jugador era su esposo; se que tomar medidas en estos casos es bastante difícil, pero las ligas deberían advertir a los muchos dirigentes a que eduquen a sus hinchas femeninas a ver y callar en asuntos que no les corresponden y que sean los mariditos los de los pantalones.

Otro aparte de mi crítica es que las ligas deben saber qué hacen sus directivos y aquellos que no sirven, despedirlos porque nosotros los jugadores somos los afectados, somos los que sudamos una camiseta y pagamos para jugar y no queremos ver a un dirigente perseguir a un referí como el de Unión América; no entiendo que hace en Latinoamérica un señor peruano el que nunca se le ve hacer nada por la Liga y por el contrario, cuando la Liga quiso retirar a La Ponderosa, porque un Sr. Barreto entorpecía las labores de la Liga, este señor le iba a poner abogado a este asunto; supongo que los dos señores ecuatorianos que llamó la Liga son para reemplazar a estos dos inútiles de que hablo. Se sabe ya que la Selección Colombia, y dos de la Metropolitana estarán el año próximo en la Latinoamericana, estos sumados a los finalistas y otros muy buenos como Manabí, Unión, Chaparral, etc. Se presume se van a ver buenos encuentros, claro está, de inscribirse estos.

Agradezco Sr. Editor la atención a ésta y en espera de que se corrijan estas anomalías para que así progrese nuestro fútbol y se alejen de nuestras canchas, tanta basura que por ahí vemos.

Raúl Reyes

Un Berlín

En una Sola Alemania

POR MARCO ANTONIO AGUILAR CORTES

BERLIN—Esta es una ciudad compleja, que bien pudiera ser el punto clave para dirimir el futuro de Europa. Dividida por un muro de cemento de una longitud aproximada de cuarenta y cinco kilómetros y una altura que bien puede ser de seis metros, se encuentra incrustada en territorio de la República Democrática Alemana, pero separada más que por un simple muro, por dos sistemas de vida muy distintos.

Existe un Berlín Occidental lleno de luces, de gran movimiento comercial, de activa vida nocturna, de un alto nivel económico y casi totalmente reconstruido y un Berlín Oriental con una iluminación apenas indispensable, de ordenado movimiento comercial, de activa vida laboral, de un nivel económico estandarizado y todavía en vías de reconstrucción.

Sólo el que conoció esta ciudad en los años treinta de este siglo, nos decía una anciana alemana que visitaba el parque zoológico aledaño a la estación central, puede sentir verdadera tristeza.

★

Y es natural, antes de perder la guerra, Alemania había hecho de Berlín el epicentro de una nación de severidad imperialista. Es seguro que en los años anteriores a la guerra, lo mejor del mundo, o casi lo mejor, estaba en esta ciudad que hoy sufre las consecuencias vergonzosas de su derrota.

En una ciudad mutilada desde su caída, los berlineses tuvieron que sufrir todas las afrentas que motivan los ejércitos de ocupación después de una guerra. Acaso la generación actual no alcance a darle a estos hechos sus dimensiones reales, por haber tenido la dicha de no haber sufrido en carne propia los estragos de una guerra, ni menos de esta magnitud.

Decenas de millones de muertos se obtuvieron como resultado de esta conflagración mundial, que tuvo como causa clave la política de expansionismo económico de diversas potencias de aquel entonces, que tuvieron que chocar con sus andamiajes ideológicos y militares, por razón de desarrollo histórico.

DESDE la ventana de mi cuarto, reobservo en el momento de escribir estas líneas, la iglesia del emperador Guillermo que, desgarrada por la belicosidad humana, la han conservado así, en su dolorosa destrucción, en memoria de la guerra. Pienso en el esplendor que debió tener antes, y me duele comprobar que los humanos construimos y destruimos tan inusitadamente.

Anteayer, entre otros lugares, estuvimos en la Galería Nacional. De todo lo poco que allí se expone, el noventa por ciento es de arte moderno. Poco vale la pena. Uno de sus orgullos es un cuadro de Picasso realizado sobre Cartoncillo de color tenue, donde quince o dieciocho líneas rectas, de diversos tamaños, se cuadriculan de manera irre-

PASA A PAGINA 9

CUAL ES SU PROBLEMA?

Por Dib Asin

Señor
Dib Asin:
Estimado Señor:

Lamento tener que molestarlo, sabiendo que usted siempre está muy solicitado. Pero es que en este momento me encuentro tan deprimida..., que pienso que usted solamente sería el indicado para aconsejarme. Mi caso es el siguiente: yo soy argentina y tengo un hijo aquí en Toronto que hace casi tres años que vive aquí. El y su señora fueron los que hicieron el acto de llamado para que yo y una hija de diecinueve años, viniéramos aquí, ya que soy viuda y los extrañaba mucho. Pero ahora que estamos aquí, yo quiero traer a otro hijo que vive en la Argentina y es soltero de 25 años y está solo allá sin familiares; el es el que me ha ayudado siempre desde que falleció mi esposo. Resulta que fui a Inmigración para hacer el acto de llamado y me dijeron que mi sueldo no es suficiente y que el sueldo de mi hija no sirve en este caso para nada. Y me dieron la fecha 19 de Noviembre para que aplique mi hijo y me dijeron que mi nuera tiene que ir, y yo le dije que ella no trabaja por que espera un bebé y me dijeron entonces que sería una traba eso; ya que con un sueldo sólo y con ese problema, no me ayudaría. Ahora señor Asín yo deseo preguntarle a Ud. si yo ya no puedo aplicar más?, y si yo podría aplicar con mi hijo?; qué debo hacer?; o quiere decir que ya no podré reunirme con mi hijo?. Por favor le suplico me conteste. Se lo agradeceré mucho.

Lo saluda atentamente,
Nica

Señora Nica:

Contestando a su carta le diré lo siguiente: Para poder reclamar a una persona es necesario tener una solvencia que respalde y asegure el caso que éste no encontrara trabajo.

La serie de preguntas que Ud. me hace al final de su carta ponen de relieve que Ud. no está al tanto de muchas cosas y todos los inconvenientes que ha tenido se deben a que Ud. no se ha hecho asesorar previamente. Si Ud. quiere entrevistarme yo trataré de obviarle el trámite para que pueda encontrarse con su hijo lo más pronto posible.

Le saludo muy atentamente,
Dib Asin

Señor
Dib Asin:

Conocedor de que usted ha tendido una mano a los Sud Americanos que se encuentran en Problemas con Inmigración, tengo que ponerle delante de usted el siguiente porque no tengo otra alternativa.

Le diré que soy un joven ecuatoriano y vine como soltero ya que antes de venir, contraje matrimonio porque pensaba que así sería más fácil traer a mi esposa. Los trámites me demoraron más de un año y yo estaba de novio y antes de venirme me casé.

El asunto es que cuando me dieron la visa como soltero, yo no dije a la Embajada que me había casado y al entrar en el Aeropuerto de Toronto me preguntaron si yo era soltero y yo dije que sí porque pensaba que no tenía importancia.

Fui a reclamar a mi esposa y me encuentro que me cita Inmigración y me dan la orden de Deportación. Uste se imagina que habiendo estado tanto tiempo esperando la visa y después venir, encontrar trabajo y estar bien aquí, tener que irme de vuelta a mi país? Ustec se imagina esto Sr. Asín? Puede usted ayudarme Sr. Asín?

Tengo nueva encuesta el lunes 21 de Noviembre y allí debo ir con todos mis papeles y documentación. Espero su Contestación a la brevedad posible.

El Deportado

Señor Deportado:

Muchas personas hicieron lo mismo y han tenido que regresar debido a que Inmigración no tolera mentiras en cuanto a su Status. El hecho es que tuve su file en mis manos y realmente usted será deportado, pero, si usted me autoriza, yo estaré con usted en la encuesta y lo dejaré aquí por un tiempo prudencial hasta que tenga que declarar ante el Appeal Board (tres jueces de Inmigración). Trataremos de hacerle una defensa que pueda tener lógica y cabida y esperamos que le valla bien.

Póngase en contacto conmigo al leer estas páginas y veremos que hacer para el día lunes 21 del corriente.

Le saludo muy atentamente,
Dib Asin

Sr Dn.
Dib Asin:

Muy señor mío y de mi mayor consideración:

Primero pedirle disculpas por molestarlo. Le diré que siendo un lector de el "POPULAR", y conociendo por eso su buena y bella labor, me atrevo a molestarlo.

Leí en dicho periódico que aquí en Toronto, existe o tenemos un policía que habla y entiende perfectamente el español. Si esto es cierto y a usted no le causa mucha molestia el conectarme con él, se lo agradeceré mucho.

Lo mismo logre yo por su mediación esta necesidad mía, o no, por causas que no están a su alcance, tenga la seguridad que le estoy agradecido en las mismas condiciones.

Para orientarle a Ud., le diré que este suelto del "Popular" lo leí ya hace bastante tiempo, con relación a una riña en la cual parece salió a relucir arma blanca, según decía el periódico, y hacía referencia a un señor policía que trabaja y se ocupa de los asuntos (latinos) o Hispano-Americanos.

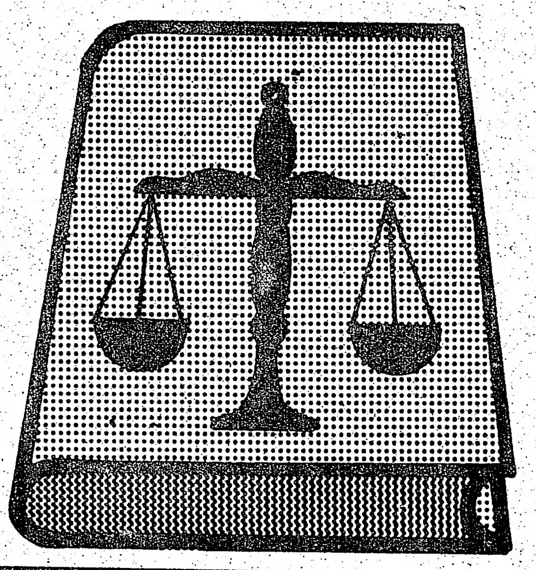
Dejo la presente en el 380 A de Bloor, y creo que para evitar molestias en escritos del periódico, si cree conveniente Ud., le ruego me deje en este mismo lugar su siempre grata contestación.

Le saluda muy atentamente,
Javier

Señor Javier:

Contestando a su carta le diré que hay aquí en Canadá varios policías que hablan español y si Ud. viene a verme buscaré la forma de conectarlo con alguno.

Creo que esto es lo que Ud. desea y por lo tanto solucionado su problema. Le saluda muy atentamente,
Dib Asin



USTED Y LA LEY

Por Richard H. Baker

Estructura de los Tribunales de Ontario

El número de tribunales que existe en Ontario es tan grande que a veces resulta confuso. Ello es el resultado de la evolución histórica y de nuestro legado de instituciones británicas, más que el producto de un plan e intención coherentes. En Ontario existen esencialmente cuatro diferentes categorías de juzgados, y su causa será vista en uno de ellos, en base al tipo de procedimiento legal en que Ud. está involucrado.

Las cuatro clases de juzgados son las siguientes: 1) El Juzgado de Demandas Menores (Small Claims Court); 2) El Juzgado Provincial (Provincial Court); 3) El Juzgado de Distrito (County Court); 4) La Suprema Corte de Ontario (Supreme Court of Ontario). En razón de que el sistema de juzgados se gobierna por el Decreto de Norteamérica Británica de 1867 (que es la "constitución" de Canadá, es decir, el estatuto que fue el instrumento de creación del Dominio de Canadá), los jueces de los County Courts y del Supreme Court of Ontario son nombrados por el gobierno federal, que tiene su sede en Ottawa, mientras que los jueces de los Provincial Courts y Small Claims Courts son nombrados por el gobierno provincial, cuya sede es Toronto.

El juzgado de menor envergadura es el Small Claims Court; existen varios de estos juzgados, distribuidos en la ciudad de Toronto y en la provincia de Ontario. Este juzgado tiene jurisdicción civil en causas que involucran importes no mayores de $ 400. Es un tribunal que resulta muy conveniente para una persona que desea hacer una demanda civil (por ejemplo, para cobrar una deuda o para ser indemnizado por daños debido a incumplimiento de contrato), puesto que este juzgado es relativamente rápido y el lego puede comparecer por sí mismo, sin necesidad de estar representado por un abogado. La mayoría de las causas vistas en este juzgado no involucra complicadas cuestiones legales, sino solamente hechos que son motivo de controversia y, por lo tanto, serán resueltos por el juez en base al sentido común más que en base a los reglamentos que gobiernan la presentación de testimonios y pruebas.

Los Provincial Courts tienen dos divisiones: Criminal Division y Family Division. Probablemente son éstos los juzgados donde son vistos la mayor parte de los procesos legales, puesto que es aquí donde se tramitan en primera instancia las causas por delitos que figuran en el Código Criminal de Canadá y en la Ley de Tránsito de Carreteras de Ontario. En otras palabras, si la policía acusa a una persona de un crimen o de una violación de tránsito, o si una esposa acusa a su marido de haberla abandonado a ella y a los niños, (hechos que tienen lugar diariamente cientos de veces), el acusado deberá comparecer en el Provincial Court. Existen Provincial Courts en la ciudad de Toronto, como también en cada una de las principales ciudades de Ontario. Estos juzgados tienen la función de dictar sentencia en causas por incumplimiento de los diversos estatutos y leyes que gobiernan la conducta y el comportamiento de las personas con respecto a grandes rasgos –acciones criminales, controversias domésticas y matrimoniales y obligaciones de los padres, como también la conducción de vehículos en las carreteras de la provincia.

Ontario está dividida en diversos distritos judiciales y cada uno tiene un Country Court. En Toronto, el County Court of the Judicial District of York está situado en 361 University Avenue. Los County Courts tienen jurisdicción en causas civiles y criminales, y ven causas que no involucren importes mayores de $ 7.500. Los jueces de los Country Courts son nombrados por el gobierno federal, previa consulta con el gobierno provincial. La mayoría de los juicios en el orden criminal que tienen lugar en la provincia son vistos en los County Courts, ya sea con la actuación del juez solamente o bien con un jurado. En razón de que las demandas por sumas no mayores de $ 7.500 son las más numerosas, los County están siempre muy ocupados.

El Supreme Court of Ontario es el más alto tribunal de la provincia y consiste en el Alto Tribunal (High Court) y la Corte de Apelaciones (Court of Appeal). Tiene jurisdicción tanto en lo civil como en lo criminal y, en lo que respecta al aspecto financiero, su jurisdicción es ilimitada. Ante este tribunal se tramitan las causas criminales de mayor gravedad, tales como asesinato, traición, piratería y violación. Su sede se encuentra en Osgode Hall, en Toronto, en la esquina de Queen y University Avenue. Los jueces del High Court tienen su sede en Toronto pero viajan a las distintas localidades de la provincia para presidir juicios. Los jueces del Court of Appeal tienen su sede en Osgoode Hall y su función es juzgar las apelaciones a sentencias dictadas por el High Court, el County Court y, en algunos casos, por los jueces de los Provincial Courts. Unicamente comparecen ante los juces del Court of Appeal los abogados; es decir, no comparecen las partes ni los testigos.

En algunos casos es posible apelar a un tribunal aún más alto, que es la Corte Suprema de Canadá en Ottawa desde 1949 este es el tribunal de más alta instancia del país. Se tramitan ante este tribunal solamente las apelaciones a sentencias dictadas por los juzgados de cualquiera de las provincias y territorios de Canadá. Hasta 1949 existió el derecho de apelar ante la Cámara de los Lores en Londres, Inglaterra.

Existen otros dos juzgados en Ontario: el Tribunal Testamentario (Surrogate Court), que ve causas relacionadas con herencias y testamentos, y una rama del Federal Court del Canadá, ante el cual se tramitan aquellas causas que están fuera de la jurisdicción de los otros juzgados que existen en Ontario. Por ejemplo, una demanda contra el gobierno federal sería vista en este tribunal, que tiene juzgados en todas las provincias.

Si se presenta la oportunidad, en las próximas ediciones trataré de los procedimientos de los Small Claim Courts y Provincial Courts, a fin de que el lector sepa a qué atenerse si alguna vez se ve involucrado en una causa en dichos tribunales.

(Richard H. Baker es un abogado que ejerce en Toronto).

VIENE DE PAGINA 8

gular con trazos de crayón negro, donde se ha sobrepuesto un recorte de periódico colocado cabeza abajo.

El que los recursos expositivos sean tan pobres nos invita a pensar en el saqueo que los triunfadores debieron de haber hecho en esta ciudad y en todo el país, en todos los órdenes.

★

SIN embargo, el pueblo alemán ha vuelto a dar muestras de que es capaz de los mayores sacrificios, de que es disciplinado, de que es trabajador, de que es metódico y de que es propietario de una aguda inteligencia.

La República Federal de Alemania ha surgido como la nación más rica de la Europa capitalista, teniendo entre sus haberes un alto desarrollo tecnológico. El concepto alemán "wirtschaftswunder", traducido como "el milagro económico", se la aplica familiarmente, aunque este resultado tiene mucho de ingenio y trabajo alemán, sigo pensando que huele demasiado a dólar. Aquí está la mejor vitrina que el capitalismo tiene en Europa.

La República Democrática Alemana forma entre los diez primeros países del mundo por su sólida economía. Sus inversiones han sido primordialmente en el campo y en la industria y acaso el concepto de "el milagro económico", le quede mejor a ella.

Pero, miren ustedes, qué manera de duplicar tiene la política internacional de estos tiempos: dos repúblicas donde debiera ser una sola Alemania. Dos Berlines, donde debiera ser sólo uno. Hace más de treinta y dos años que esta división existe por el temor de algunos y el interés de otros.

Mas ahora, en Alemania hay una nueva generación que no tiene los complejos de culpabilidad de las generaciones anteriores y que no es responsable, sino víctima de una guerra que no le fue propia. Y aunque la reunificación presenta serias y múltiples aristas, es necesario que se realice.

Quizá esta reunificación no se efectúe pronto, por ser Alemania aún zona militarmente ocupada que sirve como elemento estratégico a intereses internacionales. Pero advendrá y la clase trabajadora de Alemania será la que dé la decisión final.

TEATRO

MONTREAL.– Les Faux Brillants de Felix Gabriel Marchand, escrita y dirigida por Jean-Claude Germain y presentada por Le Theatre d'Aujourd'hui, en el 1297 de Papineau. 523-1211.

TORONTO.– Diary of a Mad Man. El mimo y artista del diálogo Santo Cervello protagoniza esta obra basada en un cuento corto del ruso Nicolai Gogol. The Unlimited Space, 95 Danforth Avenue esquina Broadview Avenue.

MUSICA

MONTREAL.– José Carbajal, cantante del Uruguay, aparecerá mañana viernes y el sábado a las 8.45 p.m. en el Auditorium de la Escuela Marguerite de Lakemmerais, 5555 Sherbrooke E. 325-5921.

MONTREAL.– Chris de Burgh, británico nacido en Argentina, y que es un héroe musical para muchos quebequenses, ofrece su recital el domingo 20, a las 9 p.m. en La Salle Wielfrid Pelletier. Entradas de $ 4,50 a $ 7,50. 842-2112.

TORONTO.– The Good Brothers, con su música folk al estilo "bluegrass", se presentan mañana viernes en Massey Hall a las 8 p.m. Entradas, de $ 4,50 a $ 6,50. 178 Victoria St. 363-7301.

TORONTO.– La Sinfónica de Toronto, dirigida por Andrew Davis, contará como intérprete invitado a Isaac Stern, un popular violinista. Ofrecerán obras de Haydn, Mozart y Stravinsky el 22 y 23 de Noviembre. A las 8.30 p.m., en Massey Hall, 178 Victoria St. 363-7301.

PASEOS PASEOS

MONTREAL.– El Jardín Botánico, en 4101 Sherbrooke East, está ofreciendo una muestra especial sobre el Perú: Le Perou, royaume des Incas. También pueden visitarse sus 30 jardines especializados. Hay restaurant y estacionamiento. Diariamente de 9 a.m. a 6 p.m. Es gratuito. 872-3455.

MONTREAL.– Patinaje sobre hielo, para grandes y chicos, en la Cote - St-Luc Arena, 6985 Mackle, todos los domingos de 3.30 a 5.30 p.m.

TORONTO.– Toronto Antique Show and Interior Designers. Muestra anual de antigüedades y decoración que se ofrece hasta mañana viernes en el Harbor Castle Hilton, al pie de Bay St. $ 2,50

TORONTO.– Bazaar Ucraniano de Navidad, donde podrá adquirir prendas bordadas, comida ucraniana y disfrutar de bailes tradicionales de la nación del Este europeo, estará abierto el sábado y domingo de 1 a 9 p.m. 3625 Cawthra Road. 279-9387.

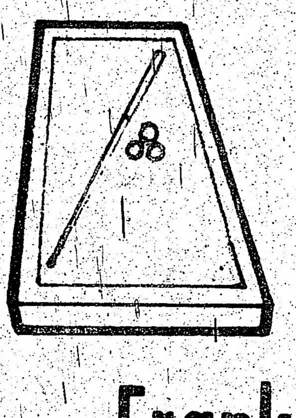
EVENTOS

MONTREAL.– El Show Anual del Club de Gemas y Minerales de Montreal tendrá lugar el Sábado, de 10 a.m. a 9 p.m., y el domingo, de 10 a.m. a 6 p.m. en el Canadá Trade Centre, en la Place Bonaventure. Muestrario de piedras preciosas, artesanía y piedras no tan comunes. $ 1.

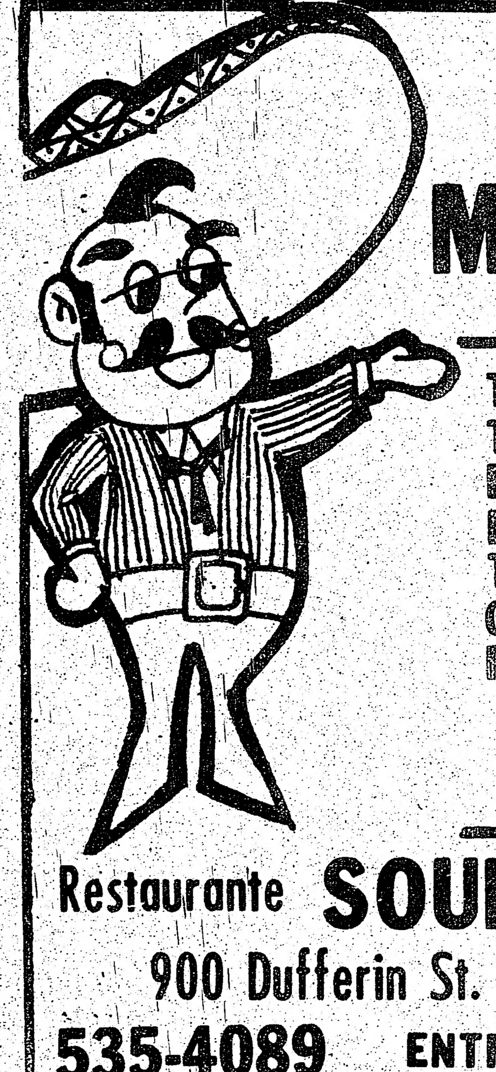
PASA A LA PAGINA 11

BAILE MUSICA LATINA
EN 'THE COCONUT'
1653 Dufferin St. y St. Clair Ave. w.

Viernes y Sábado de
8:30 pm a 2:30 am
Reservamos estrictamente el derecho de admisión, dando preferencia a parejas
AHORA DOMINGOS ABIERTO
DE 4 p.m. A 10 p.m.



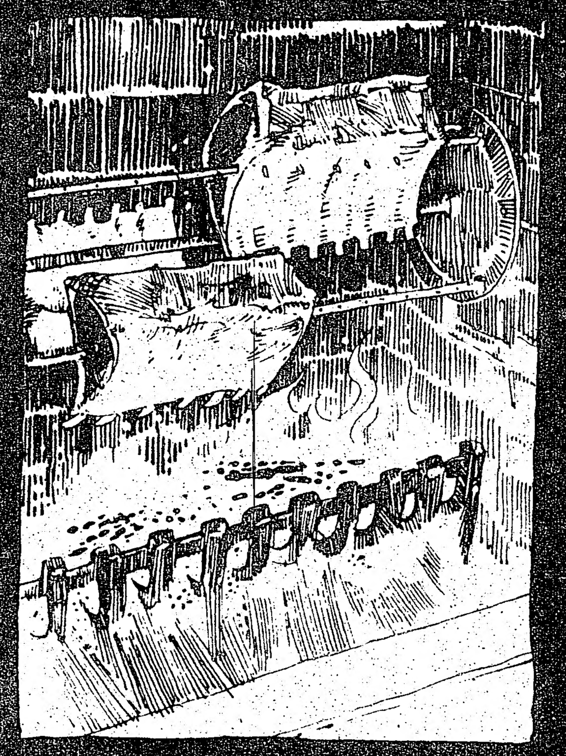
Disfrute de su tiempo libre!!
Frank's Billiards
BILLARES & MESAS DE FUTBOLIN & FLIPPERS & REFRESCOS
Abierto 7 dias a la semana
1204 Bloor st. W.
532-1417



Comida Mexicana
TACOS
TACOS DE POLLO
ENCHILADAS
ENCHIRITOS
TOSTADAS
GUACAMOLE
FRIJOLES
Restaurante SOUP'N STEW
900 Dufferin St. (Dufferin Mall)
535-4089 ENTREGAS EN LA ZONA

La Villa Restaurant Pizzeria
SPAGHETTIS, MILANESAS, LASAGNAS, RAVIOLES, SANDWICHES, ENSALADAS.
ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 4 pm.
ENTREGA A DOMICILIO
2038 VICTORIA PARK AVE. Scarborough, Ontario
447-7287 447-2711
HABLAMOS ESPAÑOL

casa Mendoza



Parrillado a la perfeccion a nuestro fuego-abierto, los asados de Casa Mendoza son absolutamente deliciosos. Y solo $6.95 por todo lo que pueda comer... todos los Miercoles en la noche. Ensalada y papas fritas también.

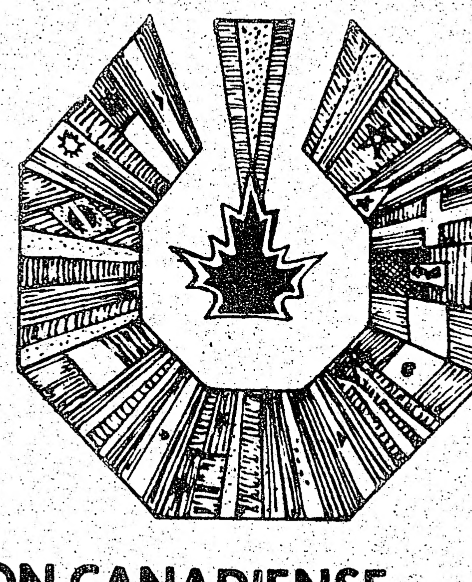
Asado a la Parrilla $6.95... lo que quiera.

Pollo a la parrilla es el especial los domingos (mediodia hasta las 10pm.) ... $4.95 por todo lo que pueda comer... $2.49 para ninos menores de 12 anos. Pequenas porciones tambien. Viva como gaucho.... con asados de 16 oz. -solo $8.50 (8 oz. solo $6.50) todas las noches. Almuerzos diariamente. Lunes Cerrado

2161 Lakeshore Blvd. W. Licenciado. Amplio estacionamiento. 259-3756

ACTO POR LA DEFENSA DE LOS
Derechos Humanos
EN Uruguay
CANTA JOSE CARVAJAL
("EL SABALERO")
Participan Organizaciones Latinoamericanas y Canadienses
SABADO
26 NOVIEMBRE
7.30 p.m.
Entrada: $ 3
AUDITORIO
FACULTAD
EDUCACION
371 BLOOR ST. W.

nuestra gente



PRIMER PROGRAMA DE LA TELEVISION CANADIENSE DIRIGIDO A LAS 24 COMUNIDADES DE HABLA HISPANA
NUEVO CICLO!
EN SU CUARTO AÑO DE PROGRAMACION
AHORA DIRIGIDO Y ANIMADO POR:
° JULIO HEBER MARZIALI
° ENRIQUE GUTIERREZ
Monday 10 AM Citytv Saturday 7:30 AM
Monday 10 PM mctv CABLES GRAHAM·KEBLE·METRO SCARBORO·ROGERS·YORK
PRODUCIDO AL TRAVES DE LAS FACILIDADES DE ....
oficina y estudio ... 1000 Lawrence Ave.W. Toronto·Ont. M6A-1P2
MTV MULTILINGUAL TELEVISION

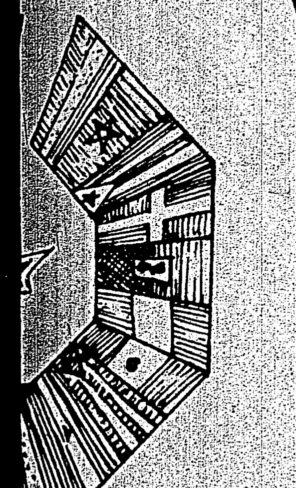
Jueves 17 de Noviembre de 1977

Anual del Club de Gemas y Minerales de Montreal tendrá lugar el Sábado, de 10 a.m. a 9 p.m., y el domingo, de 10 a.m. a 6 p.m. en el Canadá Trade Centre, en la Place Bonaventure. Muestrario de piedras preciosas, artesanía y piedras no tan comunes. $ 1.

PASA A LA PAGINA 11

Pollo a la parrilla es el especial los domingos (mediodia hasta las 10pm.) ... $4.95 por todo lo que pueda comer... $2.49 para ninos menores de 12 anos. Pequenas porciones tambien. Viva como gaucho.... con asados de 16 oz. -solo $8.50 (8 oz. solo $6.50) todas las noches.
Almuerzos diariamente.
Lunes Cerrado
...namiento. 259-3756

LOS
...anos
...uay
...AJAL
...ciones
...as
AUDITORIO FACULTAD EDUCACION
371 BLOOR ST. W.



...NSE
...SPANA
...nday 10PM
...nctv CABLES
...EVISION

VIENE DE LA PAG. 10

TORONTO.– Artisan '77, presentado por el Japanese Canadian Cultural Centre, presenta muñecas, tallas, batik y gran variedad de artesanías japonesas. Más, excelente comida del país del Sol Naciente. Gratuito. En 123 Wyndword Drive, el sábado y domingo, de 1 a 6 p.m. 429-0676.

CINE

L' EMPIRE DES SENS (El imperio de los sentidos).– Relación erótica obsesiva entre una geisha y su amante, con arte y pornografía por partes iguales. Montreal: Complexe Desjardines (288-31414).

LOOKING FOR MR. GOODBAR.– Excepcional actuación de Diane Keaton como la maestra de niños sordomudos que busca sexo en los bares para gente sola. Toronto: University (924-2581). Montreal: Claremont (486-7395).

OUTRAGEOUS.– Pequeña fábula sobre la amistad entre un homosexual y una esquizofrénica. Mucha diversión y momentos bien logrados. Toronto: York (486-5600). Montreal: Decarie Squeare 2 (341-3190).

A PORTRAIT OF THE ARTIST AS A YOUNG MAN.– Muy buena adoptación del libro de James Joyce. Actuaciones, dirección y fotografía, excelentes. Toronto. Towne (924-2600). Montreal: Fairview 1 (697-8095).

WHO HAS SEEN THE WIND?.– Segundo film canadiense del año sobre el período de la Depresión en las provincias de la Pradera. Cuidadosa producción y muy buenas interpretaciones. Toronto: Hollywood (924-5511). Montreal: Place Ville-Marie (86612644).

Portugal a Montréal
Solmar
60 especialidades de cocina clasica portuguesa
FADOS, GUITARREADAS, FOLKLORE Y BAILE TODAS LAS NOCHES

La llegada de artistas portugueses traidos directamente de Portugal via T.A.P.
Un ofrecimiento a todas las parejas, cada noche, una pequeña cerámica portuguesa o el disco (Una noche en Solmar)
Estacionamiento gratis
Todas las cartas de credito aceptadas
American Express Bienvenue
3699 boul Saint Laurent. Reservaciones 844 7748 285 9151

ESPERE navidad BAILANDO Y DISFRUTANDO CON EL
COMBO TIPICA-COLOMBIA
Actuación Exclusiva
directamente Colombia via Nueva York
VIERNES 23 DE DICIEMBRE
lugar
St. Lawrence Market
92 FRONT STREET
TORONTO, ONTARIO
ORGANIZADO POR:
Jose Sánchez
Demetrio Villar (Toto)
Luis Fernández
961-6748
CABALLEROS: $ 5 DAMAS: $ 3

PRIMER FESTIVAL DE LA CANCION ECUATORIANA
Organizado por el C.D.C. "CIUDAD DE QUITO"
En homenaje a la capital de la República del Ecuador. SOLISTAS - DUOS - TRIOS todos unidos a disputarse tres hermosos trofeos.
PARTICIPE: Recuerde y añore a la distancia el valor de nuestra música.
FECHA: 19 DE NOVIEMBRE DE 1977
HORA: 8 P.M.
DONACION: $ 3
NOTA: Además actuaciones especiales
Los triunfadores de este evento actuaran en forma especial en el Gran Baile de Gala en honor a la muy noble y muy leal Ciudad de San Francisco de Quito en su fiesta clasica. A realizarse el dia 3 de Diciembre en la Rotonda Hall, 8 p.m. Información, venta de boletos y exhibición de trofeos en Darmis Travel Service – 658 Bloor St. W. y El Eden Ecuatoriano, 372 College St.
LUGAR: AUDITORIUM MAXIMO DE BIKFORD PARK HIGH SCHOOL
777 Bloor St. W.
(frente al Parque de Christie)

ELISE

COSMETOLOGA FRANCESA, LIMPIEZA DE CUTIS, DEPILACION, MANICURE, PEDICURE.

789-3725

LAS MEJORES CARNES
Y LAS MAS FRESCAS
Y QUE SERVICIO!!

SU CARNICERIA
A SUS ORDENES

HABLAMOS ESPAÑOL

POPULAR BUTCHER

871 Dundas St. W. 363-9730

Brasil - Portugal Butcher Ltd.

Carnes de primera calidad

Lechoncitos y asados enteros o pedazos

Frutas

Hablamos español

271-273 AUGUSTA Ave. Tor.
Tel: 368-4923

QUIERE VENDER SU PROPIEDAD? O ACASO ESTA INTERESADO EN COMPRAR UNA?

Si desea una honesta información siéntase libre en llamarme al tel. 653-3225 o 653-3502, 9am a 10pm.

Miguel Ortiz
(Representante)

COMMERCE REAL ESTATE LTD.
894 ST. CLAIR AVENUE WEST
TORONTO, ONTARIO

LO MEJOR EN EXCURSIONES
CUPO DISPONIBLE

SANTIAGO
ARGENTINA
URUGUAY

Diciembre 10, 16
17 y 23
Enero 6

desde **$ 808** ida y vuelta

A LIMA:
Diciembre 22 $ 646 ida y vuelta

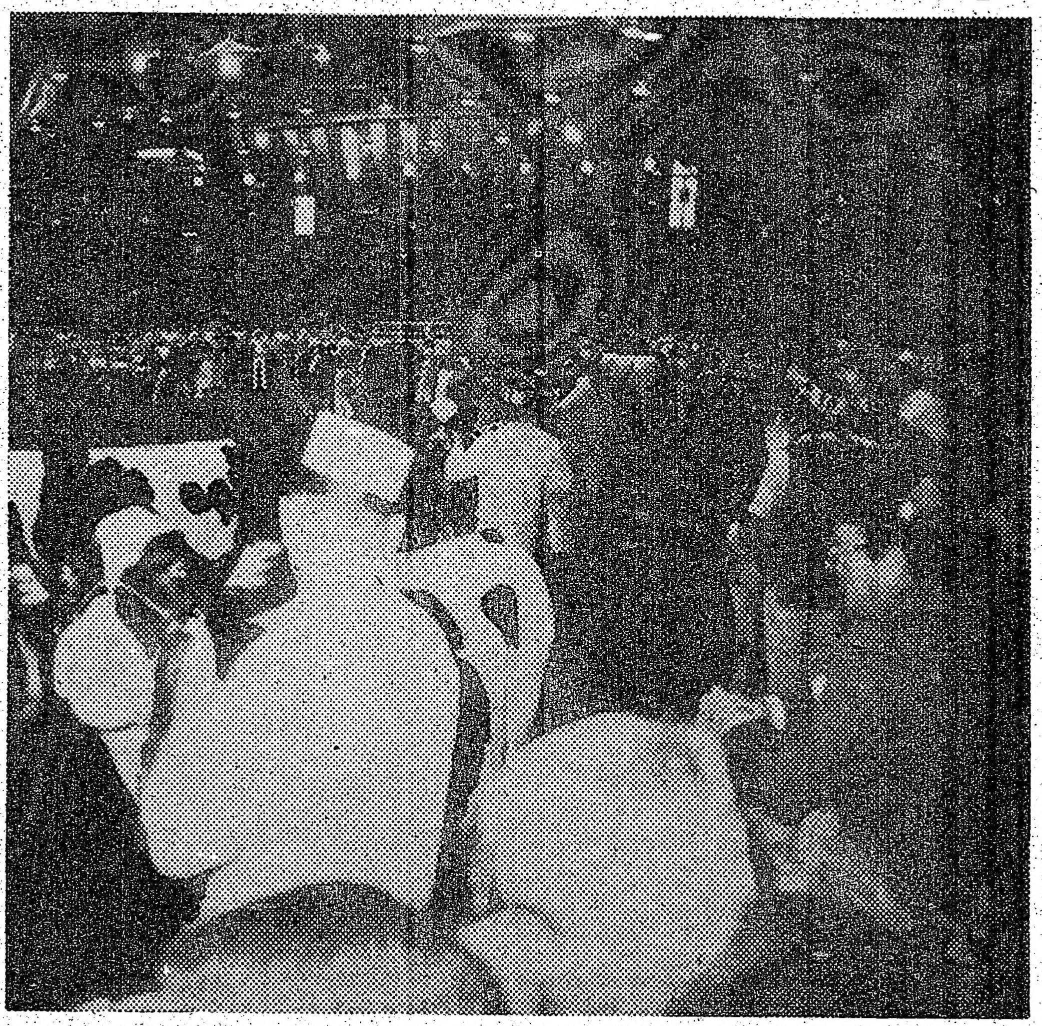
A ECUADOR:
Diciembre 8, 15, 22 y 29

CONSULTENOS POR TARIFA EXCURSION

Vacation World Limited

MIRTA-741 0434

FERIA AGRICULTURAL DE INVIERNO

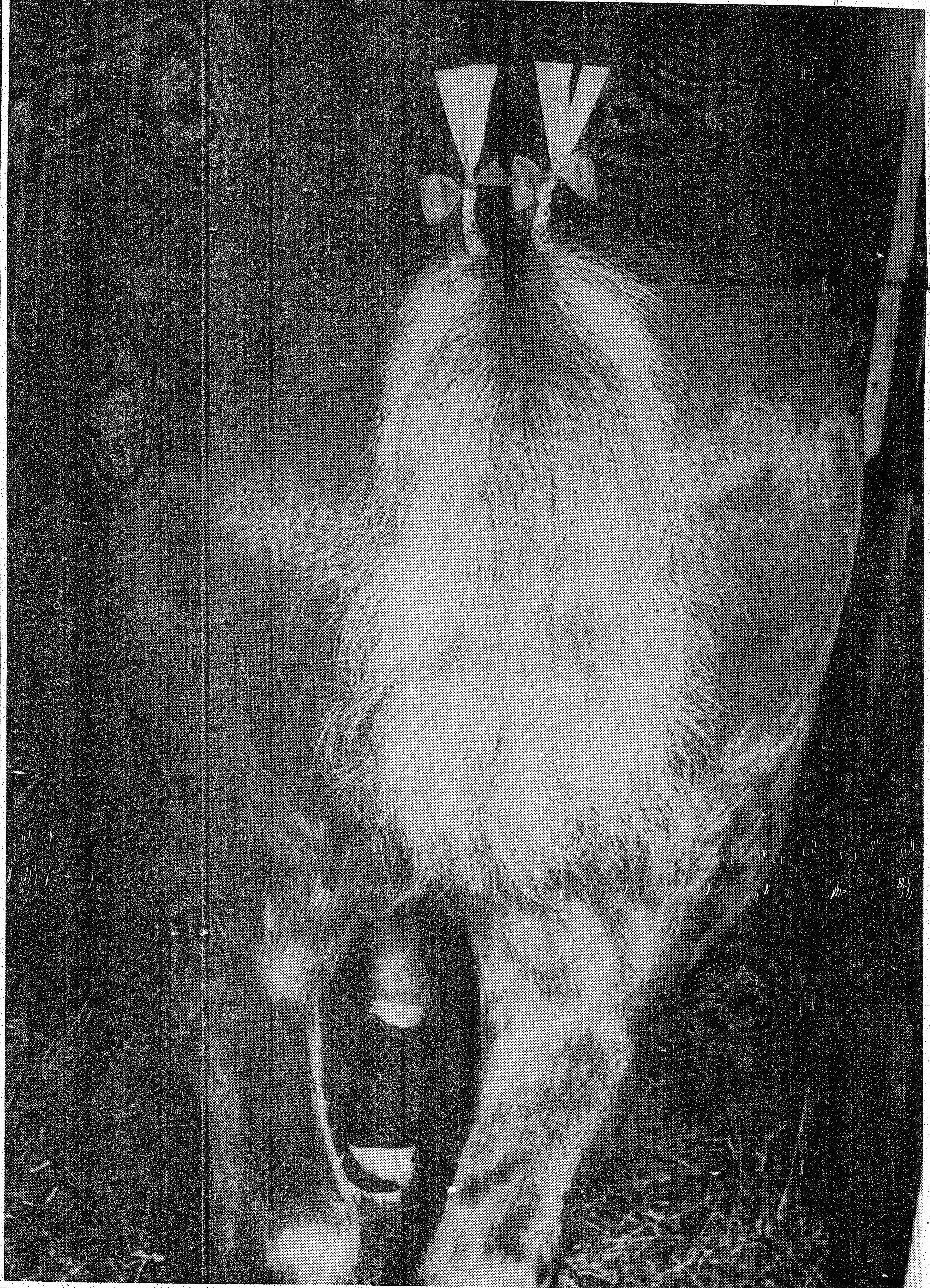


Este año, como ha sucedido invariablemente desde hace 49 años, se está presentando la Feria Agricultural de Invierno (Royal Agricultural Winter Fair), en las inmediaciones de la CNE (Exhibition).

Esta Feria, reúne los exponentes más destacados de ganado vacuno, caballar y porcino y es, se puede afirmar, la vitrina donde los granjeros de muchas regiones del Canadá, Estaodos Unidos y otras partes, vienen a adquirir "pura sangres", o reproductores, o a vender lo mejor de sus productos. Representantes de Argentina y España han venido a comprar a la feria este año.

Su inauguración se llevó a cabo el viernes 11 de Noviembre y estará abierta hasta el próximo sábado 19 a las 9 p.m. Sus puertas abren a las 8 de la mañana. Ganado vacuno de todas las razas se puede apreciar y el espectáculo que brindan los caballos, bien sea en desfiles de exposición o en carreras simuladas de coches antiguos son bastante emocionantes.

Los premios a repartir entre las diferentes categorías de competidores suma en total 280.000, este año, considerada como la suma más alta jamás destinada a esta muestra de criadores y exhibidores. Como no todo tiene que ser caballos y vacas, existe también una exhibición de decoraciones florales, un edificio de comida y la Royal Lotery que rifará el sábado antes de la clausura, un Mercedes Benz 450 SL, convertible, un Jaguar XJS Sport y un BMW 630; esta rifa se podrá oir en CFRB el sábado a las 9 P.M. Existen de igual manera a lo largo con las exhibiciones mayores, toda una serie de exposiciones menores de productos agrícolas, conejos, ovejas, chivos, peces y vegetales.



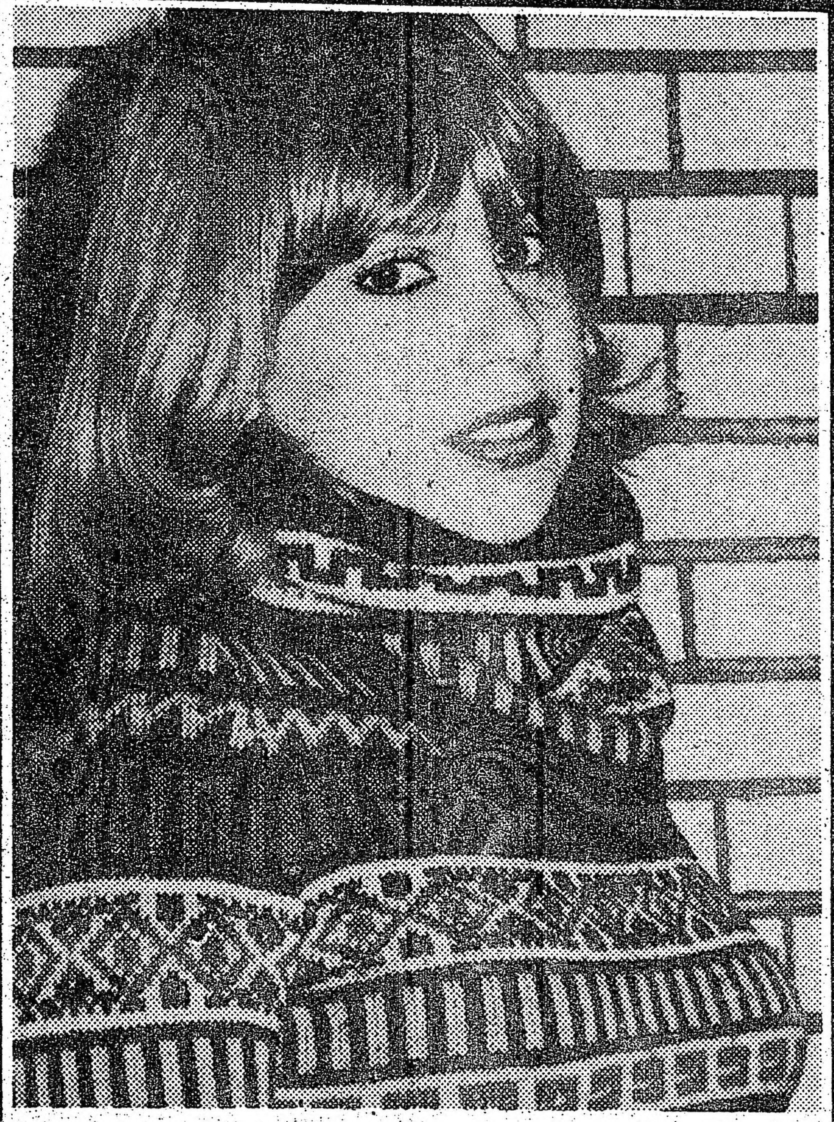
El Club Estrella Roja esta
pática Mónica Moreira, d
quil, Ecuador. Hace 2 añ
mente estudia Secretariad

URAL

o ha sucedido invariablemente desde hace
á presentando la Feria Agricultural de
Agricultural Winter Fair), en las inme-
NE (Exhibition).
úne los exponentes más destacados de ga-
allar y porcino y es, se puede afirmar, la
granjeros de muchas regiones del Canadá,
y otras partes, vienen a adquirir "pura
roductores, o a vender lo mejor de sus
sentantes de Argentina y España han ve-
la feria este año.
se llevó a cabo el viernes 11 de Noviem-
erta hasta el próximo sábado 19 a las 9
abren a las 8 de la mañana. Ganado vacuno
s se puede apreciar y el espectáculo que
os, bien sea en desfiles de exposición o en
as de coches antiguos son bastante emo-

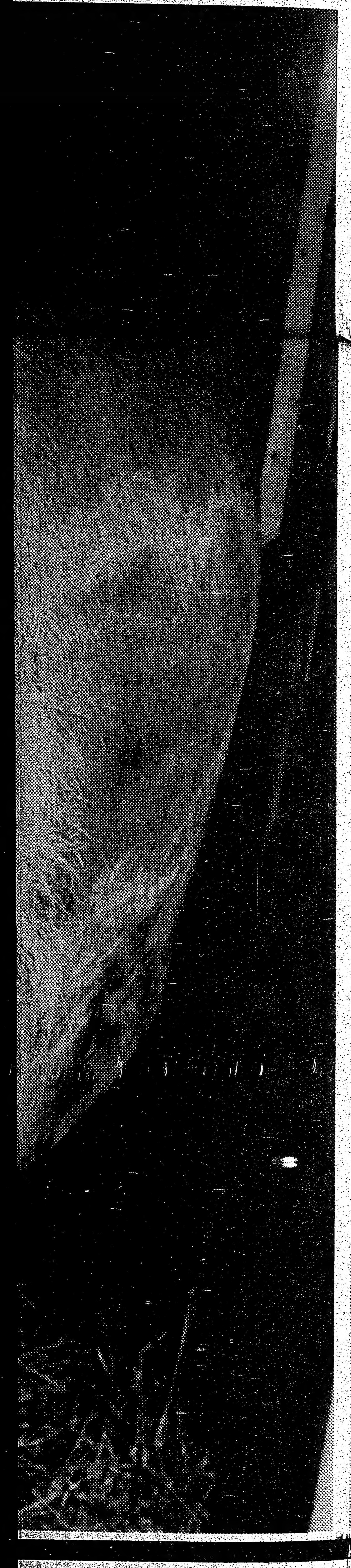
repartir entre las diferentes categorías de
a en total 280.000, este año, conside-
a más alta jamás destinada a esta muestra
xhibidores. Como no todo tiene que ser
existe también una exhibición de deco-
un edificio de comida y la Royal Lotery
bado antes de la clausura, un Mercedes
vertible, un Jaguar XJS Sport y un BMW
odrá oir en CFRB el sábado a las 9 P.M.
manera a lo largo con las exhibiciones
serie de exposiciones menores de pro-
onejos, ovejas, chivos, peces y vegetales.

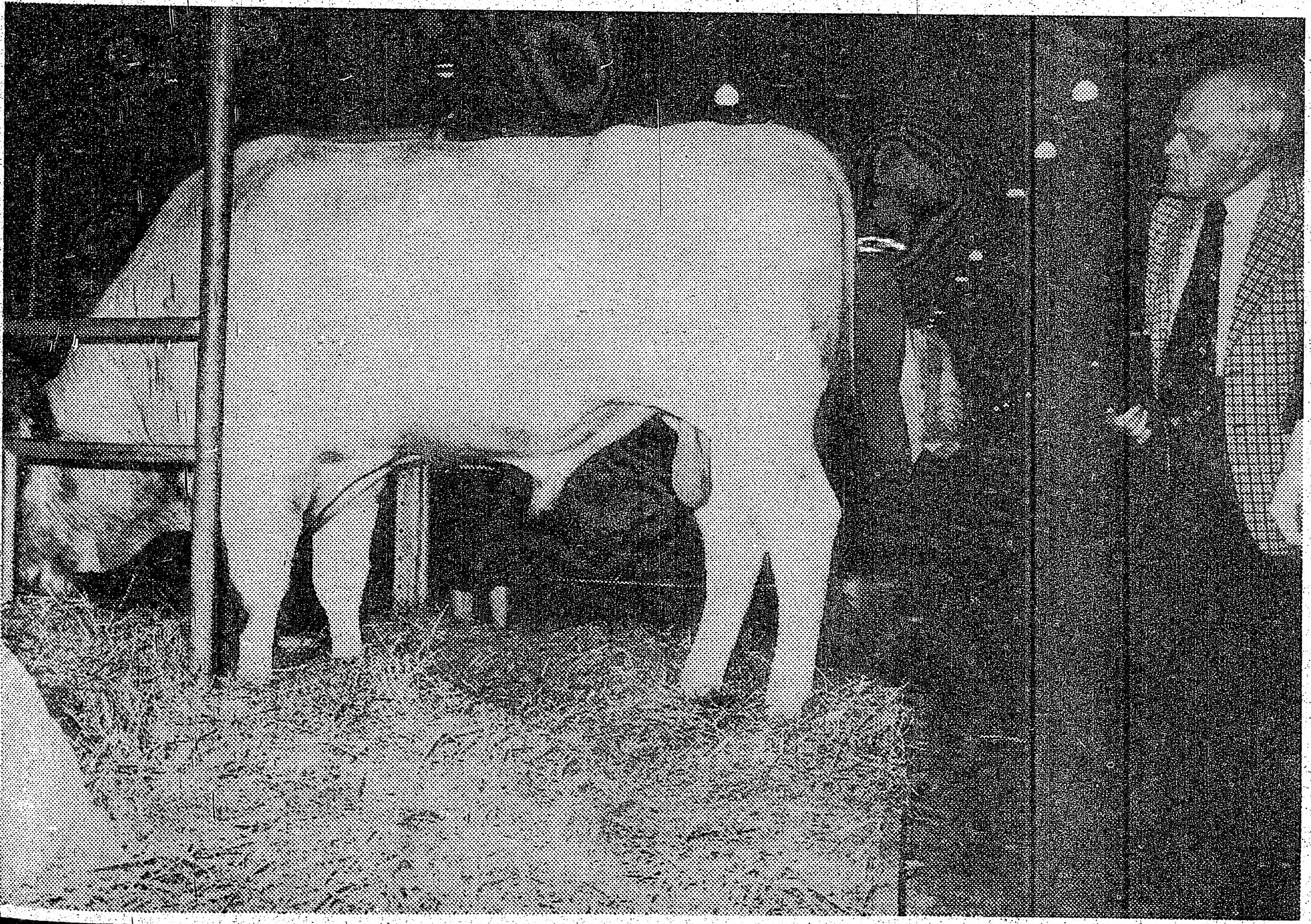
El Club Estrella Roja estará representado por la simpática Mónica Moreira, de 17 años, natural de Guayaquil, Ecuador. Hace 2 años vive en Toronto y actualmente estudia Secretariado.



El Ballet es la gran pasión de Liliana Domínguez, natural de La Plata, Buenos Aires. Tiene 19 años, cabellos rubios y ojos pardos. Hace 8 meses vino al Canadá y representa al Club Unión Latinoamericana de Scarborough.

Bertha Espinoza, de Barranquilla, Colombia, tiene 21 años, representa al programa "Nuestra Gente". Gusta del baile latino, tiene ojos café y pelo negro. Practica el basquet y el volleyball.





FORUM
TRAVEL AGENCY LTD
Viajes especiales
a Latinoamérica
y España
IATA
Agente autorizado
Carlos Petosa
Woodbridge Mall
Hgwy #7 y Martin Grove
851-2293
3861 Jane st.
(Jane-Finch Mall)
.0-4044

Black Theatre Canada
Presenta
FIESTA CARIBAY
Domingo, November 20
Todo un día de Festival de Teatro, Música y Muestras Culturales.
El mensaje es único. Hay más similaridades que hace la diferencia.
EN EL TEATRO: 6 p.m. - 9 p.m.
El estreno de la nueva producción BTC "A Few Things About Us". Bailarinas Chissamba Chiyka; Black Theatre Canada Juniors; Rastafarian Cultural Workshop; Poests - Arnold Itwaru, Dee September; Comic Monologues; cantante Enrique Velasco.
ANEXO: Mediodía - 6 p.m. & 9 p.m. - Medianoche
El super cantante jamaiquino Ernie Smith; Calypso, Reggae, Rockers, Salsa, Cadence, The Message Jaaz Reggae, Rockers, Salsa, Cadence, The Messaje Jazz Combo, Toronto's best band: Ishan. Y muchísimo más.
Entretenimiento tropical sin parar, música en abundancia, teatro vibrante.
Admisión Gratis. Para más información llamar 364-5665 BTC 656-2715.

ODEON Theatres
SEMANA DE NOVIEMBRE 18 - NOVIEMBRE 24 1977

5a. SEMANA
You Light Up My Life
Recommended as ADULT ENTERTAINMENT
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891
HUMBER 2 — BLOOR & JANE • 769-1177-8
ALBION 2 — ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666-7
FINCH 1 — FINCH AT DUFFERIN • 663-9505-6-7
ODEON · Oshawa — PHONE 725-5833
BRAMPTON — ODEON • 451-3373
FAIRVIEW 1 — D. MILLS & SHEPP. 491-3337
SKYWAY — BURLINGTON 632-1892
TOWNE — MARKHAM 294-3365

7.a SEMANA
Bobby Deerfield
AL PACINO
MARTHE KELLER
ADULT ENTERTAINMENT
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891
DON MILLS — DON MILLS CENTRE • 447-6451
FINCH 3 — FINCH AT DUFFERIN • 663-9505-6-7

3.a SEMANA
HENRY WINKLER SALLY FIELD
HEROES
YORK I — EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

8.a SEMANA
HUMBER 1 — BLOOR & JANE • 769-1177-8
outrageous!
YORK I — EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600
SHERIDAN 2 — MISSISSAUGA • 822-5313

22.a SEMANA
STAR WARS
ELANE — EGLINTON & DANFORTH RD. • 261-6135
FINCH 2 — FINCH AT DUFFERIN • 663-9505-6-7
SHERIDAN 1 — MISSISSAUGA • 822-5313
IN DOLBY STEREOPHONIC SOUND AT THE VARSITY ONLY
ADULT ENTERTAINMENT
VARSITY — BLOOR & BAY 961-6303
FAIRVIEW — D. MILLS & SHEPP. 491-3337
SKYWAY — BURLINGTON 632-1892
MARKS — OSHAWA • 725-1432
MT. PLEASANT — BEL. EGLINTON 489-8484
SHOPPERS — BRAMPTON 457-0411

3.a SEMANA
Confessions OF A SUMMER CAMP COUNSELLOR
BAY RIDGES DRIVE IN — HWY. 2 W. OF BROCK • 683-0161
FAIRLAWN 1 — YONGE N. OF LAWRENCE • 481-1231
Ademas segunda pelicula en el Drive In
"CONFESSIONS OF A POP PERFORMER"

2.a SEMANA
SLAP SHOT
WARNING: Violence and coarse language throughout. —Theatres Branch Ont.
Added at the DRIVE-IN
'SENTINEL'
CORONET — YONGE AT GERRARD • 366-8897
DANFORTH — AT PAPE • 461-1101
LAKESHORE — ODEON, NEW TORONTO • 259-4011
ODEON · WESTON — WESTON RD. AT LAWRENCE • 241-1821
RICHM'D HILL — ODEON • 884-6221
DUFFERIN DRIVE-IN — S. OF HWY. 7 • 669-1605
HYLAND · Oshawa — PHONE 725-2843
BIJOU — MORN'SIDE PL. • 282-8813
VARSITY — BLOOR & BAY 961-6303
WILLOW — 5269 YONGE 221-4878
DIXIE 5 — DUNDAS AT DIXIE • 270-6856

2.a SEMANA
"VALLE OF THE NYMPHS"
ademas
"ERUPCION"
EDEN
ADMITTANCE RESTRICTED

"Cuenta Saldada" un Exito

La película "Cuenta Saldada" (Il Conto e' Chuiuso), en la que actuó de manera convincente el ex campeón mundial de boxeo, Carlos Monzón, se presentará nuevamente en esta ciudad el 19 de Noviembre de 1977 a medianoche en el Cine St. Clair.

Esta película llena de acción, obtuvo un resonante éxito durante su primera presentación en el Teatro Radio City, el día 29 de Octubre. Teniendo en cuenta la acogida con que el público latino la ha recibido, los promotores han querido ofrecerla a las audiencias de Toronto una vez más.

Junto con Monzón actúan también Susana Jiménez, la despampanante actriz argentina y Luc Merenda. En el mismo programa se anuncia la presentación del filme Italo-Espanol "Anda Muchacho Dispara".

Próximamente será también presentada su segunda película de éxito mundial "El Macho", en el cine St. Clair en Dufferin y St. Clair.

Robert Mitchum Filma en Londres "El Gran Sueño"

LONDRES, (ANSA)—Un "cast" excepcional de viejos astros de Hollywood y de los mayores actores ingleses de hoy participa en el rodaje de "The big sleep" (El gran sueño) versión cinematográfica del homónimo "thriller" de Raymond Chandler.

Con la dirección de Michael Winner, el intelectual "enfant terrible" del cine inglés que descubrió Oliver Reed y muchos otros jóvenes actores, el film se avale de intérpretes como Robert Mitchum, Sarah Miles, James Stewart, Oliver Reed, Joan Collins, Candy Clark, Richard Boone y John Mills.

IR AL CINE PARA INVERTIR...

HOLLYWOOD, (ANSA) La última novedad en materia de inversiones en la bolsa de valores es Hollywood es... ir al cine. En efecto en Hollywood empezó una nueva moda: ir a ver peliculas no para distraerse sino para hacer negocios.

Los especuladores han comenzado a tomar la costumbre de hacerse invitar a los "snak-preview" (o sea a las proyecciones organizadas por los productores para medir el efecto de sus filmes sobre el público y preparar, en base a sus observaciones, el montaje final) para adivinar cuáles serán los filmes de gran éxito e invertir inmediatamente su dinero en acciones de las sociedades productoras de la pelicula en cuestión.

PELICULAS EN ESPAÑOL con la gran presentación de

College Theatre 344 College St.
esq. Augusta
961-6748
961-9296

Noviembre 25 VIERNES: 8.00 p.m.
Noviembre 26 SABADO: 4.00 p.m. - 8.00 p.m.
Noviembre 27 DOMINGO: 1.30 p.m. 5.00 p.m. 8.30 p.m.

El Popular, Jueves 17 de Novier

LOS
SABAD
DE
DICIEM
1977
8 P.M.
ENTRADA: $

...ANA
SHOT
...NG: Violence and coarse ... throughout. ...e Branch Ont.
...VE-IN
...EL"
HYLAND · Oshawa
PHONE 72... 2843
BIJOU
MORNINGSIDE PL. • 282-8813
VARSITY
BLOOR & BAY 961-630...
WILLOW
5269 YONGE 221-4671
DIXIE 5
DUNDAS AT DIXIE • 270-685...
...ANA
...E NYMPHS"
...os
...CION"
ADMITTANCE RESTRICTED

..." un Exito

...Clair.

Esta película llena de acción, obtuvo un resonante éxito durante su primera presentación en el Teatro Radio City, el día 29 de Octubre. Teniendo en cuenta la acogida con que el público latino la ha recibido, los promotores han querido ofrecerla a las audiencias de Toronto una vez más.

Junto con Monzón actúan también Susana Jiménez, la despampanante actriz argentina y Luc Merenda. En el mismo programa se anuncia la presentación del filme Italo-Espanol "Anda Muchacho Dispara".

Próximamente será también presentada su segunda película de éxito mundial "El Macho", en el cine St. Clair en Dufferin y St. Clair.

Robert Mitchum Filma en Londres "El Gran Sueño"

LONDRES, (ANSA)—Un "cast" excepcional de viejos astros de Hollywood y de los mayores actores ingleses de hoy participa en el rodaje de "The big sleep" (El gran sueño) versión cinematográfica del homónimo "thriller" de Raymond Chandler.

Con la dirección de Michael Winner, el intelectual "enfant terrible" del cine inglés que descubrió Oliver Reed y muchos otros jóvenes actores, el film se avale de intérpretes como Robert Mitchum, Sarah Miles, James Stewart, Oliver Reed, Joan Collins, Candy Clark, Richard Boone y John Mills.

IR AL CINE PARA INVERTIR...

HOLLYWOOD, (ANSA) La última novedad en materia de inversiones en la bolsa de valores es Hollywood es... ir al cine. En efecto en Hollywood empezó una nueva moda: ir a ver películas no para distraerse sino para hacer negocios.

Los especuladores han comenzado a tomar la costumbre de hacerse invitar a los "snak-preview" (o sea a las proyecciones organizadas por los productores para medir el efecto de sus filmes sobre el público y preparar, en base a sus observaciones, el montaje final) para adivinar cuáles serán los filmes de gran éxito e invertir inmediatamente su dinero en acciones de las sociedades productoras de la película en cuestión.

De Colombia....

LOS GRADUADOS (Canta Gustavo Quintero)

De Guatemala...

SABADO 3 DE DICIEMBRE 1977

8 P.M.

ENTRADA: $ 8,00

ST. LAWRENCE MARKET

92 Front St. E.

(esquina Jarvis)

RESERVACIONES: 270-0574

LOS SOCIOS DEL RITMO

MIRA TRAVEL
924-5560 - 924-6590
199 Wesllesley St. E.
ATENCION!
Si va a casa para Navidad, Buenos Aires $ 831. 7-30 dias.
Le daremos $ 10 de descuento y una maleta de viaje gratis. Niños de 2 años pagan 10% del tiquete. Niños de 2 a 12 años pagan el 50% del tiquete. llame ahora para tener su asiento! Tarifas bajas a Colombia.

Nuevos Rastros de los Primeros Pobladores de la Unión Americana

WASHINGTON. (NGS) Han surgido en el estado de Virginia nuevos rastros de algunos de los primeros pobladores ignorados de lo que hoy es la Unión Americana.

A sólo unos kilómetros de la colonial Williamsburg, en la plantación de Carter's Grove, los investigadores arqueológicos han descubierto utensilios que arrojan más luz sobre los estilos de vida de los colonos que llegaron de Inglaterra en el primer tercio del siglo XVII. Un cacharro encontrado allí con la inscripción 1631, podría ser la pieza de cerámica norteamericana más an-

PASA A PAGINA 17

RG
FOREIGN EXCHANGE SERVICE
Oficina de cambio
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas, Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español
RALPH GAUDIO
Notario Público
1244 Bloor St. W.
531-1871 537-9216

windward travel
321 DAVENPORT RD. TORONTO
TEL. 961-1014

ERIKA ZAFFARONI
Su agente latina.
Viajes a cualquier parte del mundo.
TOURS PARA ESQUIADORES DESPACHO DE BAULES.
VENTA DE TICKETS PARA TREN, BARCO Y OMNIBUS.
VISAS, PASAPORTES, TRADUCCIONES, DOCUMENTACIONES.

VIAJES ESPECIALES EN GRUPO A
Latinoamérica
TARIFAS ESPECIALES PARA VIAJES A ARGENTINA Y URUGUAY
SE HABLA ESPAÑOL
IATA
TRAVEL ORBIT
Orbit Travel Service
1193 ST. CLAIR AVE. W.
TORONTO

tels.: 654-8727
654-9899

THE GALLERIA TOURS & TRAVEL SERVICE
en Galleria Mall - Dufferin & Dupont

Viajes especiales a:

Buenos Aires $ 831
Guayaquil $ 520
Cali $ 397
Quito $ 489

534-3557
Hablamos español

SABIA QUE?...

...todos los años muchas personas se quedan porque no hacen sus reservaciones de Navidad a debido tiempo. AHORA ES EL MOMENTO DE HACER SUS RESERVACIONES!!

Con reservas de 45 días de anticipo

PRECIOS ESPECIALES DESDE

Quito $489 Guayaquil $520 Medellín $361 Cali $397

más impuestos

TAMBIEN A OTRAS DESTINACIONES

solmar travel

803 Dundas St.W. (Cerca de Bathurst)

Tels. 364-7885 / 364-8370

¿Por Qué?

AIRSEALAND TRAVEL SERVICE LTD.

+Porque Tiene Viajes de Grupos todo el Año

+ Y Tiene Facilidades de Pago

+ Haga sus Reservación Ahora para Sudamérica

+ Cupo Limitado

684 Bloor St.W.

531-4661 Daniel Morano

VIENE DE PAGINA 16

tigua que jamás se haya descubierto.

También se han desenterrado restos esqueleticos de gente que luchó indeciblemente por sobrevivir en los 1630s y 1640s, tras de que se extinguió el resplandor inicial del descubrimiento y la colonización.

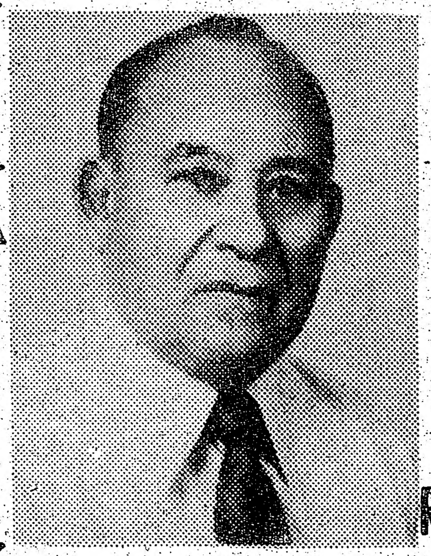
"Se sabe muy poco de la gente que se sostuvo frente a las epidemias, los ataques de los indios y la hambruna, así que estos hallazgos nos han emocionado mucho", afirma Ivor Noel Hume, arqueólogo residente de Williamsburg que dirige los trabajos en Carter's Grove. Su labor es costeada por la National Geographic Society de Washington.

"Hasta ahora se presumía que los primeros colonos ingleses tuvieron que vivir de la tierra y pasársela con utensilios caseros y herramientas bastante primitivos; mas ahora descubrimos que contaban con amplia variedad de artefactos complicados que les permitieron sobrevivir en aquellas soledades", informa Noel Hume.

Hilos de oro y plata de prendas de vestir, cristal veneciano, un cuchillo de mesa con incrustaciones de oro, una pieza de una armadura y el cacharro fechado 1631 figuran entre los objetos descubirtos por Noel Hume y sus ayudantes.

"Muchos de los que vinieron aquí poseían tierras y servidumbre", señala Noel Hume. "Algunos llegaron vistiendo sedas y terciopelos y acabaron con manta. La cuchillería, la loza fina y otros trastos que hemos desenterrado, acaso hayan sido posesiones de gente 'de la de arriba', o quizá sólo eran objetos reglados. Simplemente no sabemos quién era esta gente".

HISPANOS



Yo soy el Arquitecto ARTURO TORRES (colombiano), Director del Departamento Hispano de Relaciones Públicas y Ventas de

Delta TRAVEL AGENCY

Y les invito a viajar a Centro, Suramerica y el Mundo a traves de nuestra empresa, disfrutando de las tarifas ESPECIALES del momento, y si piensan hacerlo en

NAVIDAD

Separen YA sus cupos antes que sea demasiado TARDE y nosotros nos encargaremos del resto.

VISITENOS

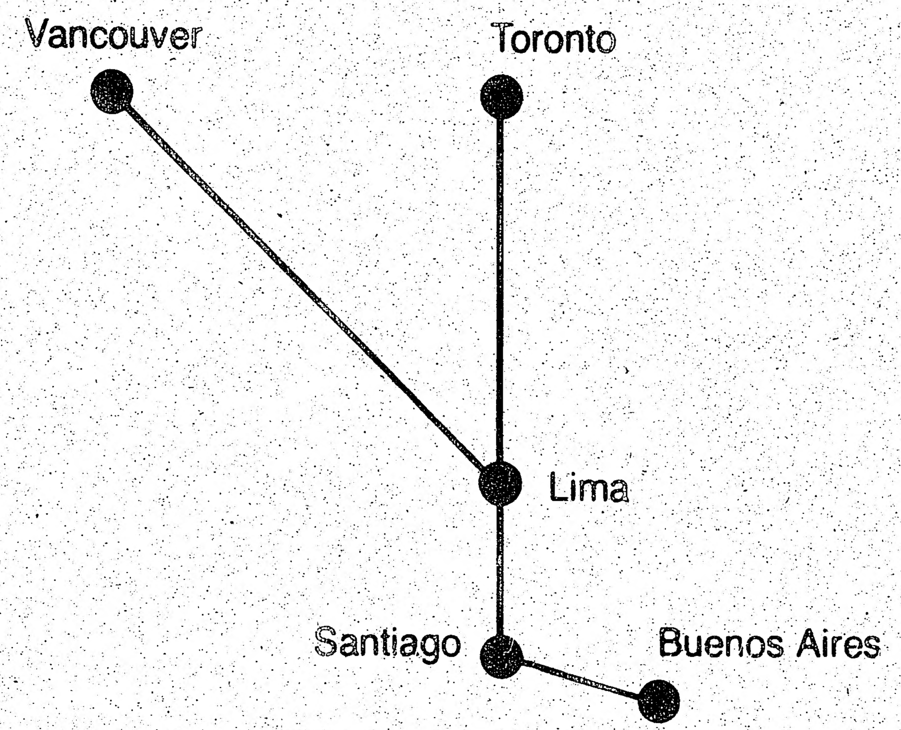
y pregunten por mi, en el 970 Bloor St. West. Tels: 531-5716 Toronto

LIMA - SANTIAGO - BUENOS AIRES

En los cómodos jets de CP Air con conexiones immediatas a La Paz, Rio/Sao Paulo, Asunción y Montevideo

Salidas todos los viernes por la tarde desde Toronto vuelo 522 y Vancouver vuelo 422. Los vuelos regresan a Canadá desde Sud América los domingos en la mañana. Ideal para regresar a su casa, o para recibir a sus parientes y amigos.

Tenemos plan de crédito. Arreglamos pasajes para sus parientes.



CP Air Canadian Pacific

Esmerado servicio aéreo entre Canadá y América Latina.

Jueves 17 de Noviembre de 1977
Primeros
Americana
HANGE SERVICE
e cambio
EDAS EXTRANJERAS
CURSIONES
ción, Poderes, Visas,
y Traducciones,
s Español
1244 Bloor St. W.
531-1871 537-9216
GRUPO A
rica
A VIAJES
GUAY
Service
LAIR AVE. W.
TORONTO
4-8727
4-9899
URS
CE

Soluciones Positivas en la Decoración del Comedor y Sala

"Mi prioridad primaria en el diseño de un cuarto es la de crear una atmósfera en la cual uno se sienta cómodo (huéspedes y anfitriones) para esta área me gusta escoger calores atractivos y muebles sugestivos". Con estas palabras el diseñador de interiores, Robert Metzger señala las características esenciales de un cuarto de atmósfera grata, cálida y acogedora.

En este cuarto el sol proyecta una luz de afuera hacia adentro que literalmente rodea el área del mismo impregnándole ese algo extra a la habitación haciendo resaltar las plantas. La puerta de cristal y la lámpara de pie, además de constituir elementos áltamente decorativos también sirven de elemento divisorio (tabique) entre la sala de estar y el comedor. Este tabique no destruyó la sensación de continuidad y parece que la sala de estar y el comedor convergen en forma graciosa y natural.

Los entusiastas del ajedrez encontrarán disponible un tablero de centro con cubierta de madera.

Las sillas del comedor han sido tapizadas con rayas Bali formando un agradable contraste con la alfombra. Las líneas horizontales y verticales de los cuadros establecen en este lugar de la estancia una atmósfera equilibrada y estética. Esto crea la impresión de espacio característique es de vital importancia y motivo de preocupación, y el dolor de cabeza para los diseñadores de interiores muchas veces. En realidad uno de los detalles más importantes de este cuarto es el cuadro (izquierda) de la vida animal africana. Esta no es sólo visual en efecto, sino que también delinea una escena graciosa en la pared y a la vez establece un balance apreciable en comparación con el sofá en el ala opuesta de la sala de estar.

CHOLKAN

R. CHOLKAN & CO. LIMITED,
REALTOR. 527 BLOOR ST. W ST

$ 22.500. Apartamento de un dormitorio situado en el área de Bathurst y Lawrence, razones familiares fuerzan la venta. $ 22.500 precio total. Llamar a Fernández al 532-4404.

St. Clair y Christie. Casa construida en ladrillo separada a un lado, 6 cuartos, dos cocinas, dos cuartos de baño, terreno grande, aparcamiento para dos coches, $ 4.000 de entrada. Solamente $ 43.000. Fernández 532-4404.

Duplex. Dos apartamentos completamente independientes y posibilidades de construir otro apartamento situado en el área de Bathurst - St. Clair. $ 69.900 con 10.000 de entrada. Fernández 532-4404.

Bloor - Ossington. Toda en ladrillo separada a los dos lados, 6 cuartos, estacionamiento completamente modernizado. $ 53.000 con $ 5.000 de entrada. Fernández 532-4404.

Propiedades para la Venta

DEPARTAMENTOS TAMANO CASA, 1 y 2 dormitorios, a pasos del Subway, muy bien mantenidas y decoradas, baja cuota inicial. Victoria Park y Danforth.

SI TIENE 2 NINOS, casa 2 pisos y subterráneo; cerca colegios y movilización. Véala hoy, baja cuota inicial. Broadview & Eastern.

ES USTED MECANICO? Trabaje y viva en casa separada, sólida de ladrillos. Apropiada para 2 familias, 8 cuartos, 2 chimeneas 1 1/2 baño, subterráneo. Garage tiene 2.538 pies cuadrados, para 12 autos. Zona residencial y comercial. Greenwood - Gerrard.

POR TRASLADO VENDEN en Wayland-Gerrard, casa 3 dormitorios, subterráneo, excelente ubicación; cerca locomoción. Baja cuota inicial.

Sírvase llamarnos sin compromiso
MARTA Y ABRAHAM STRAMWASSER
Res. 469-2102 7 a 11 p.m.
ROYAL TRUST CORP. 466-2111

REALTOR
Royal Trust
THE SIGN THAT SELLS

EL MERCADO DE LAS PROPIEDADES ESTA EN SU EXCELENTE MOMENTO

*Excelente epoca del mercado
*Propiedades desde $35,000
*Mínima cuota inicial
*Hipoteca con los más bajos intereses
*Hipotecas abiertas
*Areas que respaldan su inversion (Mercados, escuelas, transportes, etc.)
*Posesión inmediata
*Avaluo su propiedad realisticamente
*Garantizada venta rápida de su propiedad.
*Solo 2 semanas y Ud. tiene todo en efectivo por su casa

LLAMEME Y CON GUSTO LE ASESORARE PROFESIONALMENTE EN SU CORRECTA DECISION DE LA

COMPRA O VENTA DE SU PROPIEDAD
CARLOS JAIME
Un latino al servicio de su comunidad
534-2138 534-1124
CIMERMAN REAL ESTATE LTD. Realtor, 911 Bloor st. W

Thermoshell:

Es más que calefacción del hogar - Es ayuda

Calefaccion de la que usted puede depender

Como cliente de Thermoshell usted recibe su petróleo para calefacción en su casa, automáticamente. No tiene que llamar. No tiene que preocuparse cuando la temperatura baja drásticamente.

Quizás usted se haya preguntado como sabe nuestro conductor exactamente el momento preciso en que debe llevarle su petróleo. No es suerte. He aquí como funciona el sistema.

Nuestra computadora mantiene un registro del petróleo que usted usa, en todo momento. Las temperaturas diarias se registran. La computadora calcula el combustible que quema su caldera en base a las temperaturas diarias, en base a ello se fija su programa de envíos de petróleo.

Por supuesto, hay un margen de seguridad incluido en el sistema. Así que usted puede sentirse seguro de que su hogar estará siempre cálido y confortable.

Despacho automático de petróleo –es sólo una de las maneras en que Thermoshell lo ayuda.

Servicio de Emergencia

Le puede pasar a cualquiera. Usted se levanta en la mitad de la noche sintiendo frio. Usted verifica, y la caldera está silenciosa y fría. Qué hacer? Primero, verificar que el botón principal de la caldera está en la posición "on" y que el fusible no está quemado. Si ambas cosas están en orden, y usted es un cliente de Thermoshell, sólo tiene que llamar pidiendo el Servicio de Emergencia.

Tenemos técnicos calificados en servicio 24 horas al día. Si alguien puede hallar rápidamente su problema y solucionarlo, son ellos. Y están sólo a una llamada telefónica de distancia. En cualquier momento. Servicio de Emergencia –ayuda rápida de Thermoshell.

• Servicio Localizado de Computadora

Nuestra computadora no es una máquina gigantesca a dos mil millas de distancia. Es pequeña, pero eficiente, y está aquí, en su pueblo. Lo trata como a un individuo.

Programa sus despachos de combustible así usted no tiene que preocuparse de que su tanque se vaciará. Verificaremos su registro en la computadora. Si tiene dudas, sólo tiene que llamar. Mientras está comunicándose con nosotros, la computadora nos brinda la información de cuando recibió su último envío de petróleo y cuando puede esperar el próximo. Lo mismo ocurre si usted tiene preguntas acerca de su cuenta. Usted obtiene servicio individual –instantáneamente. Hasta le podemos decir a la computadora que le avise a su conductor acerca de cualquier problema especial de despacho –como por ejemplo, almácigos de flores cerca de la boca de alimentación o un perro de aspecto amenazador, pero amistoso.

La Computadora de Thermoshell –está aquí para ayudarlo.

Planes de Pago y Protección

Tenemos un Plan de Pagos Mensuales Iguales que distribuye sus facturas en forma equitativa sobre 10 meses, sin interés. Así, su presupuesto no tendrá un atosigamiento de deudas en Enero.

También tenemos el Plan Comprensivo de Thermoshell. Lo protege contra las facturas por reparaciones inesperadas de su caldera. Por una cuota anual, usted está cubierto contra el reemplazo de la mayor parte de las piezas de su caldera, costos de trabajo, obteniendo un chequeo anual del sistema de calefacción y un servicio de emergencia sin cargo.

Es una excelente oportunidad. No sólo por el dinero que se ahorrará, sino también por la tranquilidad que le ha de brindar.

Para que el plan sea válido, su caldera deberá estar en buenas condiciones de trabajo, lo que se verificará en una inspección, cuando usted acepte este servicio de Thermoshell.

Servicio Thermoshell –es más que calefacción del hogar.

SHELL CANADA LTD.
661-2111
3975 KEELE DOWNSVIEW

thermoshell

Lo ayuda con más que calefacción

Construcción y Remodelación

Todo tipo de propiedades
Planos y permisos es parte de nuestro trabajo
Estimaciones Gratis
Precios Razonables
S.A.W.
General Contractors
330 OLD WESTON RD.
TORONTO
656-7310
Compania Hispana

Villenueve Probará el Nuevo Ferrari

MARIANELLO, Italia (AP). El piloto canadiense Gilles Villenueve comienza a probar el nuevo carro Ferrari esta semana en la pista privada de la Ferrari Fórmula Uno.

El nuevo carro que le designaron el nombre del 312T-3 estuvieron preparando toda la semana pasada con la rara e improvisa presencia en público del Comendatore Enzo Ferrari, de 79 años de edad.

El coche estuvo en exhibición en una vitrina de la fábrica de coches Ferrari.

"Esto es el resultado de los esfuerzos puestos por nuestros trabajadores; competir es lo que más nos gusta", dijo Ferrari, ya que sus carros buscan otra vez el Campeonato Mundial por tercera vez en cuatro años.

Villenueve y Carlos Reutemann de Argentina y Canadá respectivamente, pilotos oficiales de la Ferrari declaron: "Lucen fantásticamente (los coches) pero no podemos adelantar ningún concepto hasta conducirlos".

"Comenzaremos a probar los coches T-3 la próxima semana", agregó Reutemann.

"Todavía no podemos decir si es un coche ganador. Nosotros como competidores estamos trabajando duro para la próxima temporada".

Villenueve el nuevo piloto de la Ferrari venido desde Berthierville, Quebec, dijo que él se encontraba ansioso por manejar el nuevo coche T-3, "y lógicamente acostumbrarme a él".

Mauro Froghieri director del Departamento Técnico de Ferrari dijo que el nuevo modelo tiene un mejoramiento en la aerodinámica y en la suspensión, en lo cual la Ferrari tuvo problemas en algunos circuitos en competencias anteriores.

Villenueve el nuevo piloto de Ferrari estuvo de acuerdo en que él necesita más experiencia con la Ferrari. "Tengo que acostumbrarme al coche y el coche conmigo, pero añadió que el debut en el Grand Prix de Canadá en el circuito de Mosport no fue prematuro para él.

"Por seguro hubiera sido mejor para mí bastantes meses de entrenamiento al volante de Ferrari. Pero yo soy un piloto que nací para competir en Fórmula 1", agregó Villenueve.

El comentó también que de ahora en adelante entrenará con el nuevo coche hasta el comienzo del Campeonato Mundial de 1978.

Tanto él como su esposa y sus dos hijos se han trasladado a Niza y estará viajando constantemente a la pista de Fiorano, cerca de la Riviera Francesa.

"Yo me dedicaré completamente a la preparación del coche T-3 y espero hacer muchas grandes cosas", expresó Villenueve.

El dijo que no se comparaba en ningún momento con Niki Lauda el campeón mundial de Austria, que fue reemplazado por él en Ferrari.

"El es el bicampeón del mundo y bien conocido en las competencias. La única cosa en común que puede existir entre nosotros dos es que Lauda fue una persona desconocida cuando comenzó en Ferrari hace 4 años y eso es lo que ahora me pasa a mí también" (Villenueve).

Foghieri entrometiéndose a la entrevista dijo: "potencialmente el canadiense es un fantástico piloto".

"El tuvo mala suerte en enfrentarse a un accidente en el Japón, nuestro equipo antes del comienzo del Campeonato Mundial, de todas maneras estoy seguro de que él será bueno, extremadamente bueno", añadió Foghieri.

EXHIBICION DE ALI EN COLOMBIA

BOGOTA.- El Campeón mundial de boxeo, Mhuhammad Alí viajó a esta ciudad para enfrentarse al boxeador colombiano Bernardo Mercado, en un combate con fines benéficos.

Más de quince mil aficionados que llenaron la Plaza de Toros de Santa María para ver a Alí payasear durante los cinco asaltos, peleando tanto con el referí como con su oponente Mercado, décimo en el ranking mundial de boxeo.

Antes de la pelea que tenía como finalidad recolectar fondos para el Hospital de Niños.

Alí dijo que él recibió una propuesta del dueño de un club de Las Vegas, Sr. Joe Conforte, que es el manager de Mercado, para que se enfrentara a éste en un combate serio próximanente por la suma de 3 millones de dólares.

El no dio ninguna declaración futura concerniente a la pelea, pero una fuente de información de Nueva York descontó toda posibilidad de una próxima pelea con él.

El único contrato que firmará Alí para una pelea, será contra el ganador de el combate del próximo viernes entre el estadounidense León Spinks y el italiano Alfredo Righetti; el ganador de este encuentro enfrentará a Alí el 15 de Febrero en Las Vegas.

los expertos para latinoamerica:
the experts in central and south american travel
además Visas, Pasaportes y viajes a crédito.
Alessio Barberi
Gerente

SUR TRAVEL
486 College Street. Tel. 923-8918

MEDICINA GENERAL DE URGENCIA
Lunes a viernes de 10 a 18
Sábados de 10 a 5
CLINICA MEDICA LUSO
4465 BLVD. ST. LAURENT
Montreal
849-2391
¡Hablamos Español!

PASTELERIA ESPAÑOLA
VICTOR'S
616 BLOOR ST. TORONTO - 535-9611
REBAJAS DE PRODUCTOS IMPORTADOS: VENTA AL POR MAYOR DE AREPARINA, PAN HARINA SIDRA.

COLOMBIA
Areparina 95 c.
Pan Harina 95 c.
Chocolate Luker 2,50
Maizena Bunuelos 99c.
Mazamorra 1,35
Yucarina 1,45
Brevas 2,50
Bocadillos Don Jose (24) 2,50

ECUADOR
Naranjilla 1,25
Conchas 95 c.
Maiz 1,90
Mote 1,90
Sardinas 50 c.

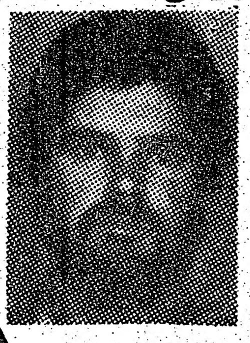
VENEZUELA
Pan Harina 99 c.

ARGENTINA URUGUAY
Dulce de Membrillo 1,25
Cruz de Malta 2,75
Flor de Lis 2,75
Armino 2,99
Dulce de Leche 1,95
Harina de Garbanzo 1,60
Saladitos Masitas, etc., etc.

ESPAÑA
Sidra Grande 1,25
Sidra Pequena 50 c.
Turron 1,50
Empanadas 40 c.
Membrillo 99 c.
Azafran 60 c.
Chorizos
Sidra al por Mayor

ASADOS AL HORNO Ahorre comprando en la PASTELERIA ESPAÑOLA 35 años al servicio de la Colonia Hispana

AUTOMOVILES CHRYSLER 1978

ESPECIALIZADOS
EN AUTOS
IMPORTADOS
Y DOMESTICOS

Reparaciones garantizadas
MONZA AUTO
SERVICE 21 Wade Ave.
SE HABLA ESPAÑOL
PORTUGUES INGLES 532-1336
JOSE NESMACHINOV

Aqui...
es donde le resolvemos
su problema eléctrico.

Trabajos eléctricos de automovil, domesticos.
8 tracks, casetes, alternadora, CBs., radios, calefacción, y todo lo eléctrico de su hogar.
UNIVERSAL AUTO ELECTRIC
642 Dufferin St. (posterior) Garage N.o 2,
531-5253

CONTINENTAL
COLLISION
Collicon Ltd.
Trabajos de Chapa en Metal
• acrílicos • lacas
• acabados en enamel

Especializados en todo tipo y tamaño de carros.
233-8039
24 St. Albans Division de Collision Ltd.
Islington. Se Habla Español

CHALLENGER

Las buenas noticias para el Colt en este año (además de la popularidad del pequeño Dodge) es el Challenger de dos puertas. El Challenger no sólo viene ahora en forma standard con características económicas de 4 cilindros y 1.600 cc, pero la terminación de la carrocería es aún más impresionante y ésta podríamos decir es la característica más sobresaliente del Challenger. Un grupo opcional incluye una máquina de 2.600 cc., discos de frenos, conducción automática, también con una completa instrumentación que incluye radio AM/FM, aire acondicionado, control de velocidades y transmisión automática de 3 velocidades.

ASPEN

El auto de mayor venta de la línea Dodge de todos los tiempos ha sido el Dart; en este año el Aspén amenaza con convertirse en el auto de más venta. El Aspén tiene una selección de 2 puertas Coupé, Sedán de 4 y un "Station Wagon" de dos asientos con nuevos diseños en la parte delantera y trasera. La llanta de repuesto en los modelos Coupé y Sedán han sido ubicadas de forma que el baúl tenga más espacio, también la llanta de repuesto tiene un tamaño más grande. El Aspén se obtiene en 225 cid, tanto en versiones de 1 ó 2 bbl.

MONACO

El Dodge Mónaco de tamaño medio es en máquina más grande que posee la firma y viene standard con un equipo muy bueno. Este equipo consta de frenos hidráulicos, bumpen trasero y delantero, barra de suspensión, es-

PASA A PAGINA 21

GM ChevYonge
1360 Yonge st. 925 1131
Liquidación De
Modelos 1977
Pregunte por:
Luis Maya Muñoz
Fácil Financiación
CHEVETTE ■ VEGA ■ CHEVELLE ■ NOVA ■ CONCOURS
MONZA ■ CAMARO ■ MONTE CARLO ■ CAPRICE
CLASSIC ■ IMPALA ■ CORVETTE ■ CAMIONETAS

Chapa
Pintura
en general
Especializados en coches
Europeos y deportivos.
Estimaciones gratuitas.
Hablamos Español
VENTA DE COCHES
CON GARANTIA
A & P Collision Centre
1102 Ossington Ave. Toronto
534-1187

-CONSUMERS GARAGE-
330 COLLEGE ST. (Y MAJOR) - 922-4613
Completa reparación mecánica – venta de coches
ESPECIALES DE LA SEMANA

70 HORNET, auto, 6 cilindros A1 45.000 millas. Certificado AFU 931 $ 975.

72 INTERNATIONAL A1 sensacional. Certificado. AUF 578. $ 1.675.

71 PONTIAC A1, excelente. 48.000 millas. AFO 668. Certificado. Estaba a $ 1.999 ahora $ 1.650.

68 BUICK ELECTRA A1, con todo. Certificado. AW U 594. $ 590.

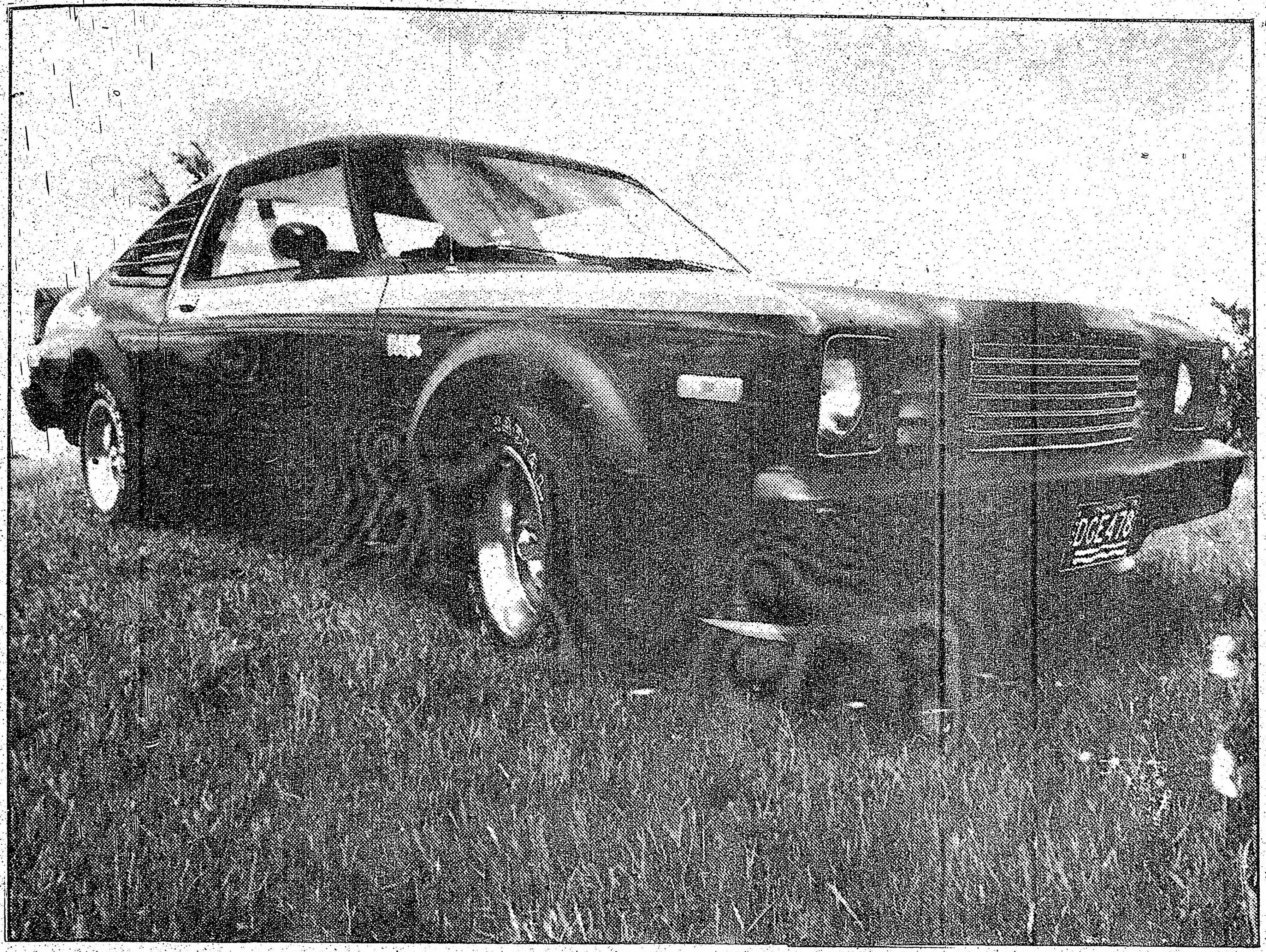
72 FIAT 124 Sport, 5 velocidades A1, excelente, 48.000 millas. Certificado AFV 513. $ 1.250.

67 METEOR A1, limpio, 53.000 millas. Certificado. $ 390.

69 FORD HARDTOP A1, limpio, 64.000 millas. Certificado. FRM 411. $ 675.

71 SKYLARK Sport Wagon, A1, limpio. Certificado. BBL 119. $ 775.

HIGH PARK AUTO
COLLISION
332 High Park Ave.
767-9545
Reapertura
Reparaciones
de Chapa y Pintura
Estimaciones Gratis
Hablamos español
Dante y Franco



VIENE DE PAGINA 20

pejo retrovisor que puede ser usado en la noche como en el día y ventilación apropiada. Hay ocho modelos de Mónaco en clases que difieren en el precio. El Mónaco y Mónaco Brougham. En ambos autos la distancia entre la llanta trasera y delantera es de 115 pulgadas. El Sedán de 4 puertas tiene una distancia de 117 pulgadas. El Mónaco Crestwood es el más importante de los "Station Wagon". Las máquinas vienen tanto 225 cid de 6 cilindros ó V-8.

MAGNUM XE

En cuanto al diseño se refiere el Magnum Xe es quizás el más hermoso de la línea Dodge. El nuevo Magnum parece reunir cualidades de elegancia e innovación sin caer en la extravagancia. Los Magnum Xe anteriores venían con una goma de colores que podrían considerarse extravagantes. El Magnum Xe posee un chasis charger, suspensión charger, también posee barras inmovibles y bandas GR 78 x 15 de fibra de vidrio las máquinas en este tipo de Dodge son de V-8 excepto la opción 400 cid, pero el Magnum no necesita excusársele a nadie, cuando se conduce este auto evoca la grata sensación de buen funcionamiento y alta calidad. No hay muchos autos que, como el Magnum cuenten con luces rectangulares en serie de dos (o sea duales) colocadas detrás de puertecillas que cubren el reflector fabricado en plástico policarbonado. En el departamento de opciones lo mejor de Chrysler está disponible.

CHARGER SE

El diseño especial del Charger Se se ha inclinado en la dirección del Cordoba en lo que se refiere a una sobria austeridad en la línea. Asientos de cubo con respaldos más finos para facilitar el acceso a los pasajeros. En este año el Charger viene con ocho colores exteriores y 2 interiores y luces muy acertadamente colocadas en las puertas (luces de cortesía) paneles reducidos y cómodos, descansos para los brazos. Las máquinas son de V-8 de 400 cid. Hay una vasta opción en la línea Charger Se en el '78. La firma Chrysler afirma que el Charger Se, es el tipo de auto que prefieren las personas que exigen buen funcionamiento.

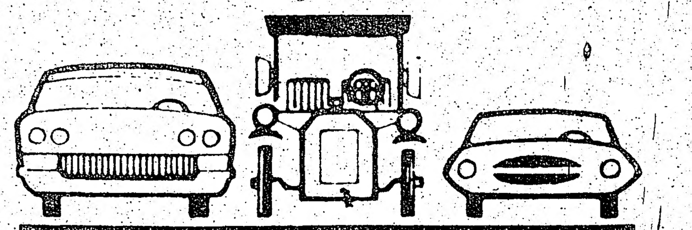
DIPOMAT

Todos los modelos Diplomat que incluyen Sedán de 4 puertas, 2 puertas y "Station Wagon" vienen para el '78 haciendo énfasis en la economía y el lujo. Economía en el consumo de combustible y una línea lujosa y conservadora a la vez. El Diplomat compite con los carros compactos. Esas credenciales representan lo mejor de dos posibles mundos. El nuevo Station Wagon de 4 a 6 pasajeros viene con la misma distancia de base (distancia entre las llantas traseras y delanteras), o sea 112.7 pulgadas, igual que el Sedán y Coupé. La carrocería del coche se extiende en forma exagerada hacia sus partes trasera, dándole así una línea que no es sólo elegante, sino sumamente funcional. El Diplomat causó furor en las competencias de modelos de este año. En el modelo '77 el Station Wagon constaba de 2 y 4 puertas, ahora el Station Wagon tiene reservada una sorpresa en su modelo '78. El modelo 78 tiene una sobresaliente suspensión, las máquinas van desde 225 cid de 6,318 cid V-8, y 360 cid V-8 y cuenta con una transmisión de 4 velocidades Standard y automática.

LOS MODELOS 1978 TOYOTA ESTAN DISPONIBLES
LOS MEJORES PRECIOS NUEVOS Y USADOS
KEN SHAW MOTORS LIMITED
4005 Dundas St.W.
Toronto Tel. 766-1155
Pregunte por ALBERTO LAREDO su Agente Hispano
Facil Financiación

ROBERT AUTOMOTIVE
SUPPLY HARDWARE
Todo accesorio para su automovil
Ferreteria
531 College St.
924-8285
SERVICE CENTRE
Reparaciones mecanicas
Trabajos garantizados
293 Palmerston Ave.
929-0909

CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 BATHURST ST. SUBWAY
Compre Automóvil sin cuota inicial.
Carros Usados
Precios Bajos
CERTIFICADOS - GARANTIZADOS - CAMBIOS
JORGE NAVAS
534-3515 534-3514


COLORAMA AUTO SALES
GRATIS 8 TRACK !!
CON LA COMPRA DE SU AUTO PRESENTANDO ESTE AVISO
Facil financiación Hablamos español
2 WADE AV. TOR.
536-2079
Domingo o Carlos
LANDSDOWNE SUBWAY

Continent & Azores
CAR SALES AND SERVICE
Gran surtido de automóviles usados, europeos y americanos, con garantía de 90 días en cualquier cuota inicial.
Garage al servicio con mecánicos especializados en cualquier marca de automóviles. Servicio garantizado.
138 Bathurst Street
(Junto a la Iglesia Santa Maria)
Tels: 364-0192 863-9430
HABLAMOS ESPAÑOL

L & G MOTORS
6 EUGENE ST. TOR.
781-3165
ESPECIAL
LAWRENCE
EUGENE ST.
MALIA AVE.
JOYCE PKWY
PLAYFAIR AVE.
CALEDONIA
Cambio completo de cinta de freno para cualquiera auto $ 24,95
Aceite, Filtro y Lubricacion $ 6,45

S.A.R.A. AUTO REPAIR 2813 Dundas St. W. 769-6111
Servicio de remolque, afirmación de afinación de motores, reconstrucción de transmisiones y motores. Trabajos garantizados, se habla español.

VISA DE ESTUDIANTE PUEDE SER LA SOLUCION

Traiga a sus familiares y amigos al Canada para aprender ingles con visa de estudiante. Nosotros le ayudamos.

Tambien clases privadas de secundaria, grados 9-13 para visa de estudiante

LINGUISTIC SCHOOL OF CANADA

180 Bloor st. W. 5to. piso 961-2636

Se necesitan costureras con experiencia.

Trabajo con tela y cuero.

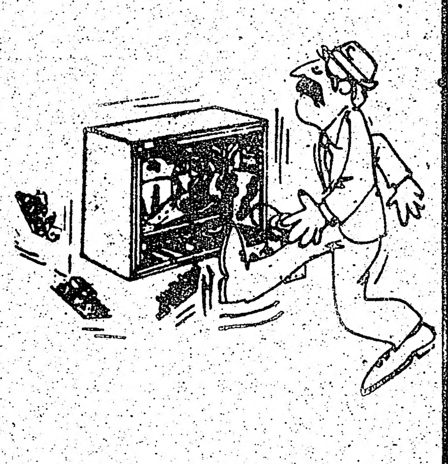
Fábrica de habla hispana.

Buena remuneración y excelentes condiciones de trabajo.

APLICAR DIRECTAMENTE EN 46 SPADINA AVE. 2ndo. PISO DE 9 A 5PM

NO POR FAVOR!

No llegue a extremos desesperantes. Llame a Javier



Ventas y Reparaciones de Televisores Blanco y Negro, Color, Stereos, Radios.

RADIO 19

258 Dupont y Spadina.

Técnico propietario Javier Gutierrez

Tel.: 964-8681

SEGUROS

automóviles Casas Comercios, Vida, Accidente y Enfermedad.

Planes para su retiro descontable de su Income Tax.

agente Latino

ROBERTO DREVES

ALLSTATE INSURANCE

791-5206

Importante empresa de Mendoza República Argentina desea incorporar capital extranjero; ramo aire acondicionado. Mayor información dirigirse a socio -gerente Juan D. Flores, Salta 2945, ciudad Mendoza, Argentina.

"ST. CLARENS SQ."

East & West Towers. Canchas de Tenis y Badminton y Solarium. Bachelors desde $150 men. También Apts. de 1 y 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont.) 532-9959 536-9979

SE NECESITA PERSONAL (HOMBRES) PARA VARIOS TRABAJOS EN FABRICA. PRESENTARSE EN PERSONA. 67 CHAUNCEY AVE.

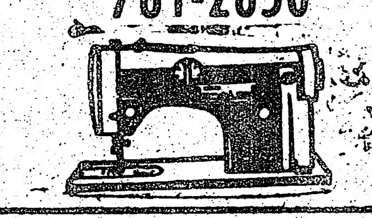
Vendo todos los muebles de una casa y bicicleta de nina en muy buenas condiciones a la mejor oferta. Llamar 656-2582.

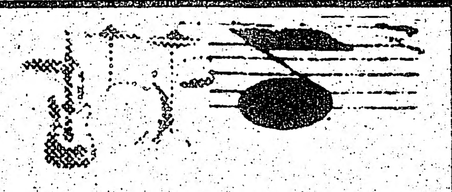
ARMANDO ARGENTINI

Ventas, reparaciones Nuevas y usadas

2030 Eglinton Ave. W.

781-2650





Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical

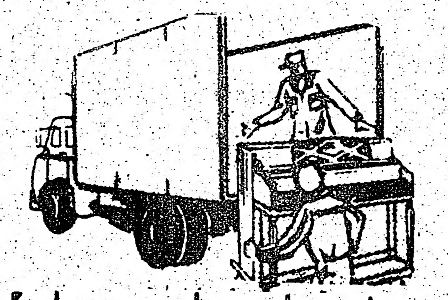
Los Tauros

742-6264

MUDANZAS

Todo tipo de servicio de mudanzas y viajes de carga al aeropuerto, seriedad y cumplimiento para servirle. Llame a Benitez, telefono 651-7927

Privado, espacioso 1 dormitorio apartamento para vender. Excelente estado obligado vender. 743-4888



Se hacen mudanas de cualquier tipo, fuera o dentro de Toronto. Llamar al señor Hernandez a los Tels.: 535-5676 o 532-8086

Decoracion para comercios, restaurantes (especialidad en murales de) acrilico iluminados Carteles publicitarios 652-3055

SATEL ELECTRONICS (ex Uruguay T.V.)

Reparaciones y ventas de T.V.s Stereos, Radios. SERVICIO A DOMICILIO Precios modicos, facilidades 536-9241

Por motivos de viaje vendo muebles, sofa-cama, sillas. Tel. 783-7329, después de las 6p.m.

Me ofrezco para cuidar niños en mi casa. Zona de Finch y Weston a cualquier hora. Tel. 745-4092

Se necesitan agentes vendedores con conocimiento de inglés para artículo de importacion Extraordinaria oportunidad. 656-7310

BACHELORETTES $150, energía eléctrica incluída. Richmond-Niagara. 863-1048

Necesito 2 personas que quieran viajar a Colombia en (carro) con licencia. Salida el 1.o de Diciembre. Llamar 247-7263 o 248-2058.

Privado clases de inglés para nuevos inmigrantes. Principiantes hasta nivel americano. Llamar: Jack Shimon 782-7883

Piso para rentar, amoblado, pareja o 2 o 3 hombres, 2 cuartos, cocina, baño privado. 651-1299.

Vendo Wolswagen 71 tipo grande, motor nuevo, 15.000 millas, perfectas condiciones. $ 975. 537-9246

Buscamos zapateros que sepan coser mocasines. Llamar 362-4361. 3 Stanley Ave.

Necesitamos mujer para limpiar zapatos. Llamar 362-4361. 3 Stanley Ave.

SPANISH CHURCH OF GOD

(Iglesia hispana de Dios Pentecostal)

2810 Weston Road Weston, Ontario Tel. 742-2944 2 cuadras al norte de Hgwy. 401

Pastor: 241-8063 PABLO MAKITA

SI ESTAS SOLO: JESUS ES TU AMIGO
SI TIENES PROBLEMAS JESÚS ES LA SOLUCION
SI ESTAS ENFERMO JESUS ES EL MEDICO
SI NECESITAS AYUDA: "JESUS ES LA RESPUESTA"

Le invita a Ud. (s) a los cultos regulares, llevados a cabo con el siguiente horario:

JUEVES: Cultos de oracion 8:00 P.M.
VIERNES: Estudio biblico 8:00 P.M.
SABADOS: Culto evangelístico 8:00P.M.
DOMINGO: Escuela Dominical 1:30 P.M.
Culto evangelístico 4:15 P.M.

NUESTRA IGLESIA EN MONTREAL 5244 ST. URBAIN ST. TEL. 282-1984 VISITENOS

Iglesia Evangélica

PASTOR: PABLO C. SORENSEN

INFORMACIONES AL TELEFONO 277-4841

SABADOS 7 PM: Estudios bíblicos para mayores, y lecciones orales y escritas en el idioma español para niños.

DOMINGO 7 PM: Mensajes doctrinales, evangelismo y devocionales de la Palabra de Dios

Yo me alegre con los que me decian: "A LA CASA DEL SEÑOR IREMOS"

40 Donlands Ave. Toronto, Ont. frente de la estación Subway Donlands.

Todos cordialmente invitados.

Jueves 17 de Noviembre de 1977

"ST. CLARENS SQ." East & West Towers. Canchas de Tenis y Badminton y Solarium. Bachelors desde $150 men. También Apts. de 1 y 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont.) 532-9959 536-9979

Vendo todos los muebles de una casa y bicicleta de nina en muy buenas condiciones a la mejor oferta. Llamar 656-2582.

MUDANZAS
Todo tipo de servicio de mudanzas y viajes de carga al aeropuerto, seriedad y cumplimiento para servirle. Llame a Benitez, telefono 651-7927

Privado, espacioso 1 dormitorio apartamento para vender. Excelente estado obligado vender. 743-4888

SATEL ELECTRONICS (ex Uruguay T.V.) Reparaciones y ventas de T.V.s Stereos, Radios. SERVICIO A DOMICILIO Precios modicos, facilidades 536-9241

Necesito 2 personas que quieran viajar a Colombia en (carro) con licencia. Salida el 1.o de Diciembre. Llamar 247-7263 o 248-2058.

Necesitamos mujer para limpiar zapatos. Llamar 362-4361. 3 Stanley Ave.

CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA

El Centro para Gente de Habla Hispana y el Departamento de Salud organizarán la próxima serie de cursillos de preparación pre y post natal, comenzando el martes 22 de noviembre a las 7.30 P.M. El mismo incluye los siguientes temas: 1. Cómo cuidarse durante el embarazo; 2. Qué pasará durante el parto; 3. Métodos y ejercicios de relajamiento y respiración para ayudar durante el parto; 4. Qué le pasará en el hospital; 5. Cómo cuidar su bebé; 6. cómo escoger entre leche materna o leche en biberón; 7. Control de nacimiento; 8. una visita del hospital será incluido. Para información y registro llamar a los teléfonos 533-8545 o 533-8311.

"BOLOS"

II Torneo Latinoamericano de Bolos –Mixto– se jugarán los días 4, 11 y 18 de Diciembre y en él pueden participar desde aprendices hasta experimentados; los partidos serán domingos desde las 3 p.m. La dirección se anunciará sólo a las personas interesadas. Inscribase dando su nombre o teléfono, escribiendo a J.R. P.O. BOX 192 Station W Tor. Ont. M6M 4Z2. Admisión Gratuita. Buenos Trofeos.

LIGA LATINOAMERICANA

"La Liga Latinoamericana" anuncia de que el 27 de Noviembre hará su primera reunión mensual donde acudirán algunos equipos nuevos a inscribirse y se invita además a sus equipos afiliados para tratar temas demasiado importantes para el futuro desempeño de la Liga; igualmente se presentarán a los delegados los nuevos miembros de la directiva. Por último, se expondrán las nuevas ideas y formatos de como serán el Indoor y Torneo 78. A dicha reunión pueden asistir delegados de cualquier equipo de fútbol de la ciudad, 3.00 P.M. "Sus ideas nos servirán". La Directiva.

Lugar de reunion 210 Woolnerav, cerca de Jane y St. Clair, sede de la Liga Latinoamericana. Tel. 537-4308 - 741-6553 - 245-6397.

C.D.C. "CIUDAD DE QUITO"

Saluda efusivamente a la fronteriza ciudad de Loja, "Centinela del Sur" en su clásica fecha del 18 de Noviembre, de igual manera a todas las personas que provienen de ese hermoso rincón patrio y que residen en esta acogedora ciudad de Toronto.

La Directiva

LIGA LATINOAMERICANA

La Liga Latinoamericana de Fútbol anuncia que ya nombró la nueva directiva que regirá los destinos de la institución durante el año 1978 y la cual se dará a conocer en futuras ediciones. Igualmente comunica que una vez iniciado el mes de Noviembre abrirá las inscripciones para la nueva temporada, son ya 9 los equipos que han solicitado el cupo para el 78, se espera que para fines de diciembre habrá ya un número superior y poder realizar así la primera asamblea en enero. Recordamos a los equipos que deseen tomar parte en el torneo que pueden inscribirse o anunciar la posible participación a la dirección de la Liga Box 2010-station C. Ontario M3N 2S8. o a los teléfonos 537-4308 o 741-6553 y 245-6397. La Liga.

COMUNICADO

Se pone en conocimiento que se celebran tres misas en español en Mississauga, cada semana: Sábados 7.30 p.m. Iglesia San Martín, 1290 Mc Bride Ave. (entre Erindale Station Road y Credit Woodland, 1 Km. al norte de Dundas St.) Domingos: 10.30 p.m. Escuela St. Thomas More - Tomken Rd. al lado de St. Patrick's Church (entre Cawthra y Dixie). Domingos: 2.30 p.m. Iglesia Santa María, Lakeshore Rd. esq. Peter St. (1 Km al oeste de Hurontario).
Las misas comienzan a la hora indicada. Confesiones: antes de las misas.

La Salsa se Impone

Baile y Diviértase en la Mejor Discoteca Latina
VIERNES Y SABADOS HASTA LAS 4,00 A.M. ENTRADA LIBRE PERO COMUNICAMOS QUE DESPUES DE LAS 12 SE COBRARA $ 2
POR FAVOR NO BLUE JEANS. NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE ADMISION

LOS ESPERAMOS
LUGAR DE CITA: COLLEGE Y BATHURST, ALTOS DE LA TAVERNA "SANCA" "CORAZON DE LA ZONA LATINA

PINTURAS C.I.L.,
ARTICULOS PARA EL HOGAR,
REGALOS, HERRAMIENTAS,
PLOMERIA,
ARTICULOS ELECTRICOS
Y MATERIALES
PARA CONSTRUCCION
S. JOSE HOME HARDWARE LTD
556 College Street
923-7128
& 923-6122
Se habla español
...TRY US AND SEE!

LISBON PRINTING
958 College St. Toronto.
537-6573
Impresion de:
Tarjetas Navidenas
Invitaciones, Sobres,
Pamfletos, Tarjetas
Matrimoniales
y todo tipo de
impresiones
de calidad
superior.

SUSCRIPCION
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5
NOMBRE............
NACIONALIDAD............
DIRECCION............
CIUDAD............PROV............
TELEFONO............
( ) 6 MESES - $10.00 ( ) 1 AÑO - $18.00
( ) 2 AÑOS - $32.00
******NO NOS RESPONSABILIZAMOS POR DEMORAS DE LA OFICINA POSTAL CANADIENSE*********

III Gran Baile

DE LA PRENSA

(ESCRITA Y TELEVISADA)

ELECCION Y CORONACION DE LA

REINA DE LA PRENSA

PARTICIPACION Y REPRESENTACION
DE LOS CLUBES Y COMERCIOS
DE NUESTRA COMUNIDAD

AMENIZARAN

LOS PIRAÑAS

ADEMAS: Grupos folklóricos y cantantes de España, Ecuador, Colombia, Uruguay, Argentina, Perú y otros.

Sábado 19 de Noviembre
8 p.m. a 2.30 a.m.

ENTRADA GENERAL $ 5.-

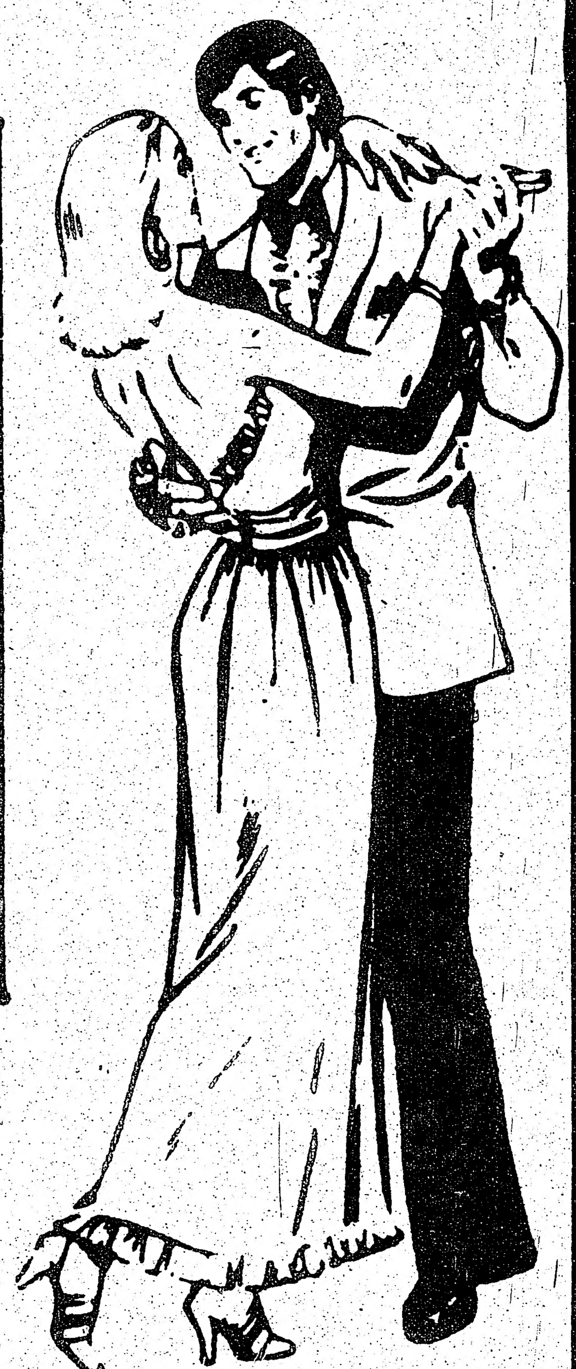
Informes: 967-5326, 274-6886, 270-0574

Harbourfront
235 Queens Quay W. ½ Milla Oeste de los Muelles.

PRIMER PREMIO
Pasaje de ida y

pais de Latinoamérica

AUSPICIA
SUR TRAVEL
486 College St.
923-8918
TRAVEL JET
1700 Wilson Ave.
245-4000
en cooperación con
LAN Chile



el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto. Ontario M5C 2K5

nuestra gente
Monday 10 AM
Citytv

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE ADMISION